



MAXIMA®

ONLY FOR REAL PROFESSIONALS



IT

EN

DE

FR

ES

PTB

VACUMAX

Libretto d'uso e manutenzione - Operating and maintenance instructions
Bedienungs - und wartungsanleitung - Manuel d'utilisation et d'entretien
Manual de uso y mantenimiento - Manual de operação e manutenção

MATRICOLA M

CENTRALE PRODUZIONE VUOTO PORTATILE
PORTABLE VACUUM SYSTEM
TRAGBARE KOMPAKTGRUPPE
CENTRALE DE PRODUCTION DE VIDE PORTATIVE
CENTRAL DE PRODUCCIÓN DE VACÍO PORTÁTIL
CENTRAL DE PRODUÇÃO DE VÁCUO PORTÁTIL

INDICE

IT	Libretto d'uso e manutenzionep.	3
EN	Operating and maintenance instructionsp.	8
DE	Bedienungs - und wartungsanleitungp.	13
FR	Manuel d'utilisation et d'entretienp.	18
ES	Manual de uso y mantenimientop.	23
PTB	Manual de operação e manutençãop.	28

1 INTRODUZIONE

1.1 INFORMAZIONI GENERALI



I dati riportati in questo allegato rappresentano un completamento del manuale delle pompe per vuoto a palette a ricircolo d'olio (serie "L"), al quale bisogna riferirsi per tutte indicazioni, istruzioni, prescrizioni ed informazioni importanti per la sicurezza delle persone addette all'installazione, all'uso, manutenzione e dismissione delle pompe utilizzate, qui non riportati.

Il presente manuale, redatto in lingua originale ITALIANO, costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato con cura per tutta la vita dello stesso; in caso di vendita, noleggio, prestito d'uso del prodotto esso deve essere consegnato al nuovo utilizzatore unitamente alla Dichiarazione CE di conformità.

È vietato effettuare qualsiasi operazione sul prodotto prima di aver letto attentamente e compreso tutte le istruzioni contenute nel presente manuale.

Le immagini contenute nel presente manuale hanno scopo esemplificativo e non sono impegnative per il Costruttore che si riserva il diritto di effettuare modifiche di componenti, parti a scopo migliorativo o per altra ragione senza aggiornare questo manuale se esse non ne alterano il funzionamento e la sicurezza.

IT

3 DESCRIZIONE

La Centrale Produzione Vuoto portatile è composta da una pompa per vuoto a palette a ricircolo d'olio (serie "L") posta su di un serbatoio, realizzato in alluminio, completo di apposita struttura che funge da protezione per la pompa stessa e nella quale è integrata la maniglia per il trasporto e movimentazione.

Sul serbatoio sono montati un rubinetto a sfera, collegato ad un vuotometro in glicerina che indica il livello di pressione all'interno del serbatoio stesso ed un filtro per la protezione della pompa dall'aspirazione di eventuali impurità presenti nell'impianto e collegato alla pompa, già provvista della valvola di ritegno, mediante tubazione flessibile.

Completano la dotazione di serie, l'interruttore marcia/arresto, il cavo di alimentazione (solo per versione 1~) ed il tappo di drenaggio del serbatoio.

3.1 USO PREVISTO E CONTROINDICAZIONI

3.1.1 USO PREVISTO

La Centrale Produzione Vuoto portatile descritta in questo manuale è stata progettata e realizzata per essere utilizzata in applicazioni nel campo dell'edilizia ed ovunque sia richiesto un serbatoio-polmone, pratico e facilmente trasportabile, con il quale si debbano alimentare ventose o attrezzature di fissaggio.

3.1.2 CONTROINDICAZIONI



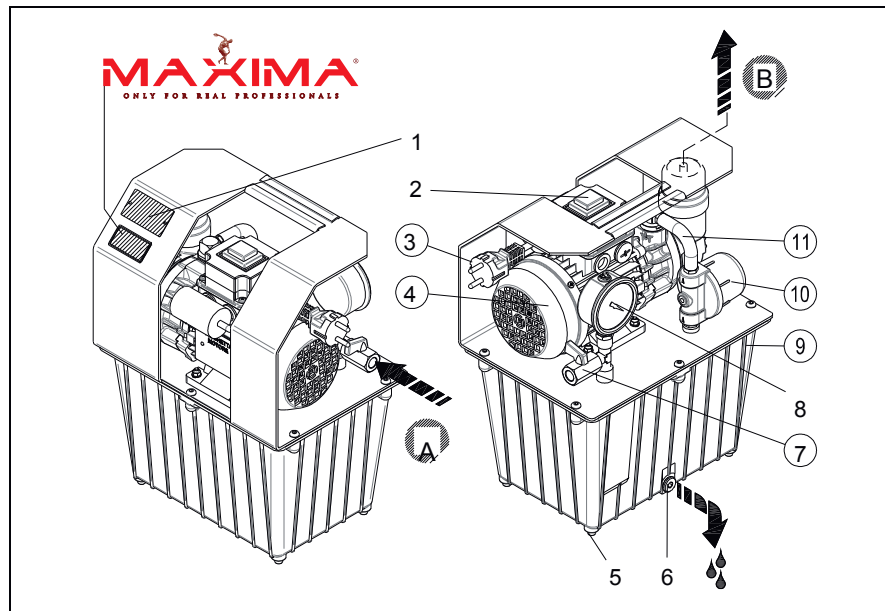
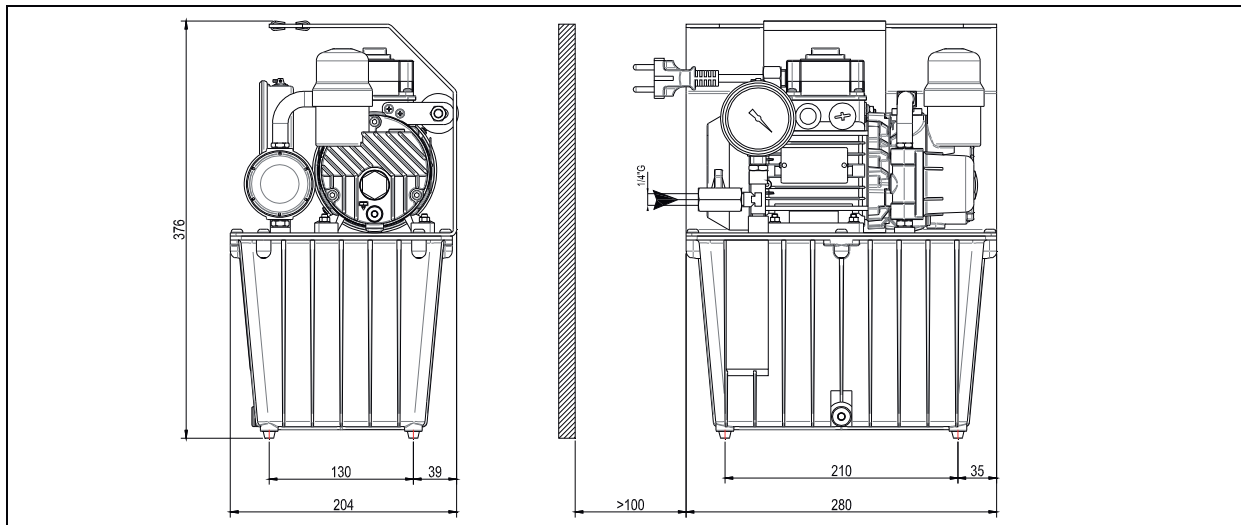
Qualsiasi impiego diverso da quello per cui la Centrale Produzione Vuoto è stata costruita rappresenta un uso improprio e quindi può arrecare danno alla centrale stessa e costituire un serio pericolo per l'operatore.

Di seguito sono riportate una serie di operazioni, relative all'uso improprio della centrale, che non sono consentite in alcun caso.

- Non utilizzare la Centrale Produzione Vuoto in atmosfera esplosiva, aggressiva o ad alta concentrazione di polveri o sostanze oleose in sospensione nell'aria e comunque non impiegarla per aspirare liquidi schiumosi, gas esplosivi, infiammabili, corrosivi o che formano particelle. L'uso della Centrale produzione Vuoto in queste atmosfere e con questi tipi di gas può provocare lesioni, esplosioni, incendi o guasti gravi alla pompa di cui è equipaggiata nonché alla centrale stessa;
- Non usare parti di ricambio non originali e non previste dal costruttore;
- Non utilizzare l'unità per aspirare materiali solidi, sostanze chimiche, polveri, solventi o altre sostanze diverse da quelle consentite. Questi tipi di materiali possono danneggiare l'unità, degradarne le prestazioni o ridurne la vita utile;
- Non esporre la Centrale Produzione Vuoto a pioggia, vapore, umidità eccessiva o luce solare diretta;
- Durante le fasi di stoccaggio, movimentazione, installazione e funzionamento non rovesciare mai la centrale e mantenere chiusa la valvola di compensazione del vuotometro (vedi cap. 5.1);
- Non riporre o stoccare a ridosso o in vicinanza di materiali o sostanze infiammabili o combustibili;
- Non utilizzare la Centrale Produzione Vuoto portatile se, all'interno del serbatoio, il condensato raggiunge un livello critico per il buon funzionamento della centrale.

3.3 DIMENSIONI E CARATTERISTICHE

3.3.1 Modello: VACUMAX



A	Aspirazione
B	Scarico
1	Targhetta identificativa
2	Interruttore marcia/arresto (IP55)
3	Cavo di alimentazione
4	Pompa per vuoto
5	Antivibranti
6	Tappo spurgo serbatoio
7	Valvola di collegamento all'impianto
8	Vuotometro in glicerina
9	Serbatoio
10	Filtro
11	Tubo in PVC

CARATTERISTICHE TECNICHE

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Portata	m³/h	4	4,8
Pressione finale (Ass.)	mbar - hPa	2	
Potenza motore	kW (1~)	0,12	0,15
Numero di giri nominale	n/min	2800	3300
Rumorosità (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Capacità del serbatoio	dm³	8	
Peso	kg (1~)	11	
Tipo olio	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø attacco tubazione	"G	1/4	
Scarico pompa	"G	- - - -	
Temperatura di funzionamento (temp. ambiente 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Temperatura ambiente di lavoro richiesta	°C	12 ÷ 40	
Temp. ambiente di immagazzinaggio/trasporto	°C	-20 ÷ 50	
MAX umidità / altitudine		80% / 1000m s.l.m. *	

(*) Per condizioni ambientali differenti da quelle prescritte contattare il Costruttore.

4.6 POSIZIONAMENTO

Per assicurare un perfetto funzionamento della centrale, posizionarla nel rispetto delle seguenti modalità:

- La centrale è dotata di piedini di appoggio antivibranti. Per il suo utilizzo è necessario posizionarla su di un piano perfettamente orizzontale, per quanto possibile libero da vibrazioni ed assicurarsi che la tubazione di collegamento all'utilizzo non sia fonte di inciampo o intralcio, al fine di evitare il ribaltamento del gruppo;
- Lasciare uno spazio sufficiente sui lati perimetrali della centrale per assicurarne il raffreddamento, in particolare tenere libero il lato di ventilazione del motore;
- Verificare che lo spazio adiacente alla Centrale Produzione Vuoto ne permetta il monitoraggio durante il suo funzionamento;
- Assicurare il ricambio d'aria nel punto in cui viene posizionata la centrale ed evitare che l'aria proveniente dallo scarico o dalle ventole di raffreddamento possa creare disagio al personale;
- Non esporre la centrale a luce solare diretta per evitare surriscaldamenti eccessivi dei componenti.



ATTENZIONE

Non installare la Centrale Produzione Vuoto portatile in una zona con polvere o altri materiali che potrebbero intasare o coprire rapidamente le superfici di raffreddamento della pompa per vuoto su di essa installata.

5.1 FUNZIONAMENTO

Controlli da effettuare prima dell'avviamento:

- Il vuotometro in glicerina consente una lettura libera dagli errori dovuti alle vibrazioni e all'usura; per assicurarne il funzionamento, ruotare il rubinetto posto sulla valvola di compensazione in posizione "OPEN" prima dell'avviamento, solo dopo aver posizionato correttamente la Centrale Produzione Vuoto (vedi cap. 4.6).
- Durante ogni riposizionamento richiudere la valvola di compensazione ruotando il rubinetto in posizione "CLOSED".

5.1.3 ARRESTO

La Centrale Produzione Vuoto deve essere fermata interrompendo l'alimentazione elettrica del motore della pompa di cui è equipaggiata.

In caso di spegnimento o di lunghi fermi macchina, raccomandiamo di svuotare completamente il serbatoio dall'eventuale presenza di condensato e fare funzionare la centrale, con la valvola di collegamento all'impianto (Pos. 7) chiusa, per circa 30 minuti.

Questa operazione permette di smaltire l'eventuale presenza di condensa nella camera d'aspirazione della pompa per vuoto che equipaggia la centrale evitando così l'ossidazione del rotore, nonché di evitare pericoli di gelo durante la stagione fredda o corrosioni dovute alla possibile alterazione chimica del liquido stagnante nella pompa stessa e nel serbatoio.

5.1.4 SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

In base all'esperienza dell'utilizzatore, nel caso si rilevino tracce di condensato nel filtro di aspirazione, visibili attraverso la calotta trasparente o comunque ogni qualvolta si trasporti la Centrale Produzione Vuoto portatile, è possibile monitorare l'eventuale presenza e quantità di condensato all'interno del serbatoio.

Nel caso, occorre eseguire lo svuotamento del liquido presente nel serbatoio procedendo come segue:

- Arrestare la centrale e scollegarla dalla rete elettrica, nonché dall'impianto utilizzatore;
- Ripristinare la pressione atmosferica all'interno del serbatoio aprendo la valvola di collegamento all'impianto (Pos. 7);
- Raggiunta la pressione atmosferica, aprire il tappo di spurgo del serbatoio (Pos. 6) e fare defluire il condensato;
- Una volta terminato lo svuotamento del serbatoio, chiudere il tappo di spurgo (Pos. 6) assicurandosi che la guarnizione sia integra e che venga correttamente serrato;

6.3 RICAMBI

Per la sostituzione delle parti della Centrale Produzione Vuoto si raccomanda l'utilizzo di **Ricambi Originali**.

Per l'acquisto di ricambi citate sempre il modello ed il numero di matricola della Centrale Produzione Vuoto e della pompa (troverete questi dati sulla targhetta di identificazione), nonché il codice del ricambio.

N.B. le posizioni indicate in tabella sono riferite alle figure del paragrafo 3.3 – DIMENSIONI E CARATTERISTICHE.

POS.	DESCRIZIONE	VACUMAX
2	Interruttore marcia/arresto	VAC1301006
3	Cavo di alimentazione	VAC1303004
4	Pompa per vuoto	VAC9601070
5	Antivibranti	VAC1903010
6	Tappo spurgo serbatoio	VAC1110002
7	Valvola di collegamento all'impianto	VAC2107001
8	Vuotometro in glicerina	VAC9009006
9	Serbatoio	VAC5601015
10	Filtro	VAC9001004
	Cartuccia filtro	VAC1803002
11	Tubo in PVC	VAC5004018

Maxima s.p.a. declina ogni responsabilità riguardo eventuali peggioramenti delle prestazioni della Centrale Produzione Vuoto o per danni procurati alla stessa dovuti all'uso di pezzi di ricambio non originali.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Maxima s.p.a. fornisce prodotti rivolgendosi esclusivamente ad una clientela professionale, esclusi, quindi, i consumatori.

TERMINI DI GARANZIA DEI PRODOTTI

Maxima s.p.a. garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 12 mesi di uso normale dalla data di spedizione. Ovvero un periodo di 6 mesi di uso normale per prodotti sottoposti a riparazione non in garanzia.

Per uso normale si intende un ciclo di funzionamento di 8 ore al giorno per massimo 5000 ore di funzionamento nei 12 mesi coperti dalla garanzia.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita presso la propria rete di assistenza delle parti componenti il prodotto che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

In caso di riparazione, Maxima s.p.a. garantisce, esclusivamente al proprio committente, i pezzi di ricambio identici per 12 mesi dalla data di spedizione; superato tale periodo i pezzi potrebbero non essere più reperibili sul mercato, pertanto le riparazioni, anche se in garanzia, potranno richiedere il pagamento di una differenza tra il prodotto acquistato e quello installato durante la riparazione.

Tale prezzo sarà indicato al cliente prima di procedere alla riparazione per sua visione ed accettazione.

Maxima s.p.a. farà quanto ragionevolmente in suo potere per rispettare i tempi di assistenza e risposta *standard* (20 gg lavorativi), che potranno variare a seconda della lontananza e dall'accessibilità del luogo ove è ubicato il Prodotto e della disponibilità dei componenti.

Maxima s.p.a. non sarà responsabile per perdite dirette o indirette causate dal mancato rispetto da parte di Maxima s.p.a. dei tempi di assistenza e non avrà alcuna responsabilità o obbligo contrattuale o civile per i difetti dei Prodotti ovvero per la mancata riparazione dei difetti in un periodo di tempo ragionevole.

In caso di guasto irreparabile il prodotto verrà sostituito. La sostituzione determinerà la prosecuzione della garanzia originaria sul nuovo prodotto, fino al momento della sua scadenza.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza e/o trascuratezza nell'uso (mancata osservazione delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, mancanza di manutenzione), di errata installazione e/o manutenzione, di manutenzione operata da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

Non sono, altresì, coperte dalla garanzia tutte le componenti del prodotto che siano state modificate o riparate senza la preventiva autorizzazione scritta della Maxima s.p.a.

La garanzia è, inoltre, esclusa per difetti derivanti da uso improprio, normale usura, correnti galvaniche ed elettrostatiche, corrosioni chimiche, manomissione, sostituzione, eliminazione della targhetta di immatricolazione.

La garanzia non copre, in ogni caso, difetti generati da cause esterne, quali incidenti e caso fortuito.

Maxima s.p.a. declina ogni responsabilità, nei confronti di chiunque, relativa a qualsivoglia danno e, comunque, conseguenza, di qualsiasi tipo e/o ragione, che dovesse derivare dall'impiego del Prodotto, nonché per i vizi che lo stesso dovesse presentare.

A titolo meramente esemplificativo, declina ogni responsabilità:

- per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto di uso e manutenzione, specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio;
- per eventuali danni e/o perdite causati da difetti o deficienze di prodotti riparati dalla Maxima s.p.a.;
- per eventuali danni indiretti o consequenziali quali, a mero titolo esemplificativo, perdita di affari, di utili, stipendi, compensi, etc.;
- perdite che avrebbero potuto essere evitate dal cliente seguendo i consigli ed istruzioni della Maxima s.p.a.

La parte committente rinuncia, in ogni caso, alla rivendicazione di qualsivoglia diritto e/o pretesa nonché a sollevare qualsivoglia eccezione e a promuovere qualsivoglia azione, inerenti l'impiego del Prodotto.

La garanzia non è estesa alle parti di consumo ovvero a difetti derivanti da: cartucce filtranti, palette, membrane e anelli di tenuta, nonché a prodotti di terzi che vadano a comporre il prodotto finale.

Le spese di trasporto, di rimozione e successiva reinstallazione del prodotto riparato o sostituito si intendono, comunque, interamente a carico del cliente.

1 INTRODUCTION

1.1 GENERAL INFORMATION



The data contained in this attachment represent the completion of the manual concerning vacuum pumps with oil recirculating vanes (series "L"). You must consult this manual for all directions, instructions, prescriptions and information, not included in this document, which are important for the safety of persons in charge of installation, use, maintenance and decommissioning of the pumps.

This manual, originally written in ITALIAN, is an integral part of the product and must be preserved with care for the life of the product itself. In the event of sale, lease or loaned use of the product, it must be delivered to the new user along with EC declaration of conformity.

Carrying out any operations on the product before reading and fully understanding all instructions in this manual is prohibited.

The images contained in this document are examples only and are not binding for the Manufacturer. The Manufacturer reserves the right to make changes to components, product improvement parts and any other without updating this manual, if said components or parts do not alter product operation and safety.

3 DESCRIPTION

The portable vacuum system is made up of a vacuum pump with oil recirculating vanes (series "L") placed on an aluminium tank with an appropriate structure that serves for the protection of the pump. On this structure a transport and moving handle is mounted.

A ball valve connects the vacuum system to the user system. A glycerine filled vacuum gauge indicating the pressure level inside the tank is connected to the ball valve. A ball valve connects the vacuum system to the user system. A glycerine filled vacuum gauge indicating the pressure level inside the tank is connected to the ball valve. The pump, fitted with a retaining valve and connected by flexible hose is protected from impurities by a filter mounted on the tank.

The standard equipment is completed by the start/stop switch, the power cable (only for 1~ version) and the tank drainage cap.

3.1 INTENDED USE AND CONTRAINDICATIONS

3.1.1 INTENDED USE

The portable vacuum system described in this manual has been designed and built for use in the building industry and anywhere else a practical and easily transportable storage tank is required to feed suction cups or fixing equipment.

3.1.2 CONTRAINDICATIONS



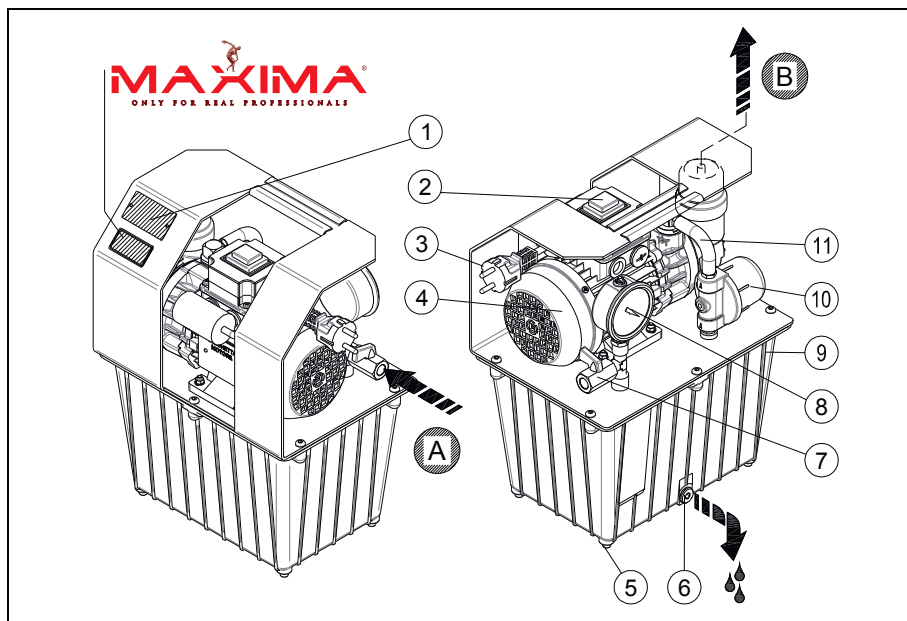
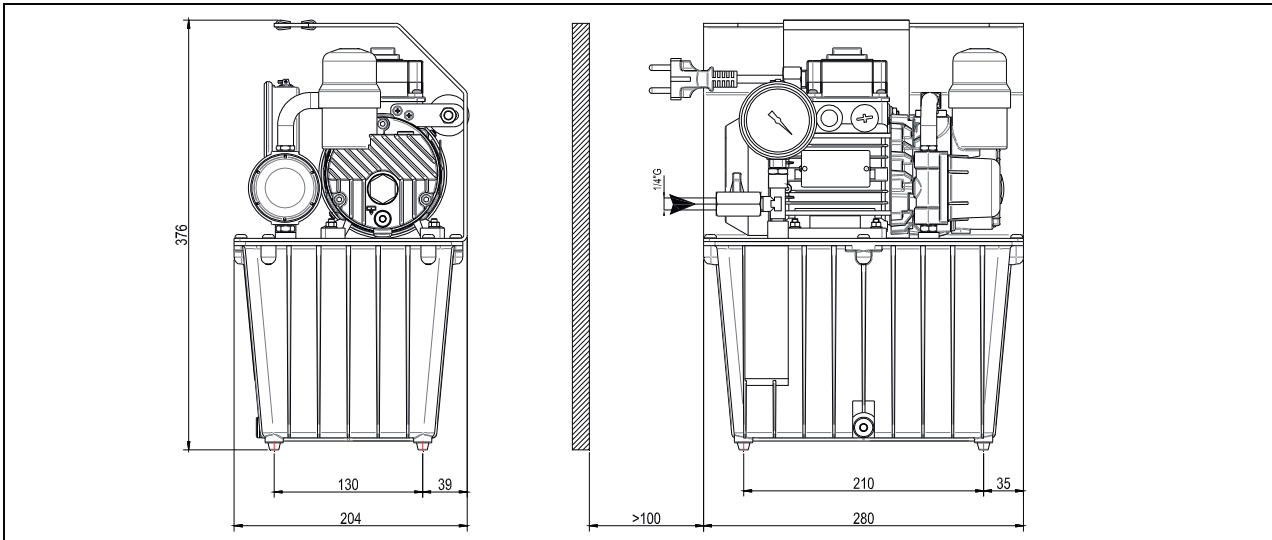
Any use other than that for which the vacuum system was constructed is to be considered an improper use and therefore can cause damage to the vacuum system and pose a serious danger to the operator.

Below is a series of operations involving improper use of the vacuum system, which are not permitted under any circumstances.

- Do not use the vacuum system in an explosive or aggressive atmosphere or in an atmosphere with a high concentration of dust or oily substances in the air and do not use the vacuum system to suck in foamy liquid, explosive, flammable or corrosive gases or gas that form particles. Using the vacuum system in these atmospheres and with these types of gases can cause injury, explosion, fire or serious damage to the unit.
- Do not use non-original spare parts or parts not provided by the manufacturer.
- Do not use the unit to suck in solid materials, chemicals, powders, solvents or other substances differing from those permitted. These types of materials may damage the unit, degrade its performance or reduce its life.
- Do not expose the vacuum system to rain, steam, excessive humidity or direct sunlight.
- Keep the vacuum system upright and the compensating valve of the vacuum gauge set to "CLOSE" during storage, handling, installation and operation;
- Do not place or store near in the proximity of flammable or combustible materials or substances.
- Do not use the portable vacuum system if the condensate inside the tank reaches a level that is critical to the good operation of the vacuum system.

3.3 DIMENSIONS AND CHARACTERISTICS

3.3.1 Model: VACUMAX



A	Intake
B	Air outlet
1	Information plate
2	Start / Stop switch (IP55)
3	Power cable
4	Vacuum pump
5	Shock mounts
6	Plug for condensate drain
7	Valve for plant connection
8	Glycerine filled vacuum gauge
9	Tank
10	Filter
11	PVC hose

TECHNICAL SPECIFICATIONS

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Inlet capacity	m ³ /h	4	4,8
Final pressure (Abs.)	mbar - hPa	2	
Motor power	kW (1~)	0,12	0,15
Nominal r.p.m.	n/min	2800	3300
Noise level (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Tank capacity	dm ³	8	
Weight	kg (1~)	11	
Type of oil	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø Hose connection	°G	1/4	
Pump outlet	°G	----	
Operating temperature (room temp. 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Required room temp. for place of installation	°C	12 ÷ 40	
Ambient temperature for storage/transport	°C	-20 ÷ 50	
MAX humidity / altitude		80% / 1000m a.s.l. *	

(*) Please contact the Manufacturer if environmental conditions are different from those prescribed.

4.6 POSITIONING

To ensure perfect system operation, place it according to the following conditions:

- The system is equipped with shock mount feet. To use the vacuum system it must be both horizontal and stable. To prevent the unit from tilting ensure the connection hose is correctly positioned.
- Allow sufficient space on the perimeter sides of the vacuum system to let it cool down and in particular make sure to keep the motor ventilation side free.
- Make sure that the space adjacent to the Vacuum System is enough to let you monitor the system during its operation;
- Make sure there is ventilation in the area where the vacuum system is installed and avoid that the air coming in from the outlet or cooling fans causes discomfort to personnel.
- To avoid overheating do not expose the vacuum system to direct sunlight.



WARNING

Do not install the portable vacuum system in any area with dust or other materials that could clog or rapidly cover cooling surfaces of the vacuum pump installed on the vacuum system.

5.1 OPERATION

Checks to be performed before start-up:

- A glycerine filled vacuum gauge ensures accurate measurement. Only when the vacuum system is correctly positioned, and before start-up, set the compensating valve to "OPEN" (see Chap.4.6.)
- When repositioning the system always close the compensating valve by rotating the lever to the "CLOSE" position.

5.1.3 STOP

The Vacuum System must be stopped by cutting off the power supply to the pump motor.

If the machine is to be turned off or in case of a long machine downtime, completely empty any moisture from the tank and let the system run with the valve for plant connection closed (Pos. 8) for about 30 minutes.

This operation enables you to eliminate any moisture inside the vacuum pump intake chamber, and to avoid the oxidation of the rotor as well as hazards of frost during cold weather or corrosion due to possible chemical alteration of the stagnant liquid in the pump and tank.

5.1.4 EMPTYING THE TANK

Depending on user experience, it is possible to monitor the presence and quantity of condensate inside the tank in case traces of condensate are detected in the intake filter, visible through the transparent cap, or any time the portable Vacuum System is transported.

In this case, it is necessary to empty the liquid from the tank, proceeding as follows:

- Stop the vacuum system and disconnect it from the power supply and user system;
- Restore the atmospheric pressure inside the tank by opening the system connection valve (Pos. 8);
- Once the atmospheric pressure has been reached, open the tank purge cap (Pos. 7) and drain out the condensate;
- Once the tank emptying is completed, close the purge cap (Pos. 7). Make sure that the gasket is intact and that the cap is tightened correctly.

6.3 SPARE PARTS

Use **Original Spare Parts** to replace vacuum system parts.

When purchasing spare parts, always quote the serial number and model of the vacuum system and the pump (these can be found on the identification plate) as well as the spare part purchase number.

NOTE: the positions indicated in the table refer to pictures of paragraph 3.2 – DIMENSIONS AND CHARACTERISTICS.

POS.	DESCRIPTION	VACUMAX
2	Start / Stop switch	VAC1301006
3	Power cable	VAC1303004
4	Vacuum pump	VAC9601070
5	Shock mounts	VAC1903010
6	Plug for condensate drain	VAC1110002
7	Valve for plant connection	VACC2107001
8	Glycerine filled vacuum gauge	VAC9009006
9	Tank	VAC5601015
10	Filter	VAC9001004
	Filter element	VAC1803002
11	PVC hose	VAC5004018

Maxima s.p.a. disclaims all responsibility for any deterioration of vacuum system performance or for damages caused due to use of non-original spare parts.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

Maxima s.p.a. supplies products exclusively for professional clientele, hence, excluding consumers.

PRODUCT WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

Maxima s.p.a. guarantees that the product is free from material or manufacturing defects for a period of 12 months of normal use from the shipping date. This period is of 6 months of normal use for products subject to repair not under warranty.

Normal use means an operating cycle of 8 hours per day for a maximum of 5000 operating hours in the 12 months covered by the warranty.

Warranty means the free replacement or repair at its own assistance network of any components of the product that are found to be faulty from the start due to manufacturing defects.

In the event of repair, Maxima s.p.a. guarantees, exclusively to its own customer, the identical spare parts for 12 months from the shipping date; once this period has passed, the pieces may no longer be available on the market, therefore the repairs, even under warranty, may require the payment of a difference between the product purchased and that installed during the repair. This price will be indicated to the customer before the repair is carried out, for acknowledgement and acceptance.

Maxima s.p.a. will do everything reasonable within its power to respect the assistance times and *standard* response (20 working days), which may vary according to the distance and accessibility of the place where the product is located and the availability of the components.

Maxima s.p.a. will not be held responsible for any direct or indirect losses caused by its failure to respect the assistance times and will not have any responsibility or contractual or civil obligation for product faults or for failure to repair the faults in a reasonable period of time.

In the event of irreparable faults, the product will be replaced. The replacement will cause the original warranty to be extended to the new product, until its expiry date.

The warranty does not cover any parts that appear to be faulty due to negligence and/or carelessness during use (failure to observe the equipment operating instructions, lack of maintenance), incorrect installation and/or maintenance, maintenance carried out by unauthorized staff, damage due to transport, or circumstances which, in any case, cannot be attributed to manufacturing faults on the equipment.

The warranty also excludes all components of the product that have been modified or repaired without prior written authorisation from Maxima s.p.a.

The warranty also excludes any faults deriving from improper use, normal wear, galvanic and electrostatic currents, chemical corrosion, tampering, replacement or elimination of the registration plate.

The warranty does not cover, in any case, faults generated by external causes, such as accidents and fortuitous events.

Maxima s.p.a. declines all responsibility to anyone for any damage and, consequence, of any kind and/or reason, that may derive from the use of the product, as well as for any faults that it may present.

By way of non-limiting example, it declines all responsibility:

- for any damage that could, directly or indirectly, be caused to people, objects and animals, due to failure to observe all the instructions indicated in the relevant use and maintenance manual, especially the indications on the installation, use and maintenance of the equipment;
- for any damage and/or loss caused by faults of deficiencies of products repaired by Maxima s.p.a.;
- for any indirect or consequential damage such as, by way of non-limiting example, loss of business, profits, salaries, payments etc.;
- losses that could have been avoided by the customer by following the advice and instructions from

Maxima s.p.a..

In any case, the customer waives the right to claim any right and/or demand as well as raising any objection or promoting any action, inherent to the use of the product.

The warranty is not extended to consumable parts, or faults deriving from: filtering cartridges, blades, membranes or sealing rings, as well as third party products that are part of the final product.

The transport, removal and subsequent re-installation costs of the repaired or replaced product are, however, to be entirely borne by the customer.

1 EINLEITUNG

1.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Die in diesem Anhang enthaltenen Daten sind eine Vervollständigung des Handbuchs für Vakuumpumpen mit Drehflügel für die Ölumlaufschmierung (Serie „L“). Auf diesen Code muss bei allen Hinweisen, Anleitungen, Vorschriften und Informationen hinsichtlich der Sicherheit der für die Installation, die Bedienung, die Wartung und die Stilllegung zuständigen Personen, Bezug genommen werden, da diese Informationen hier nicht enthalten sind.

Die vorliegende Anleitung, im Original auf ITALIENISCH verfasst, stellt einen wesentlichen Bestandteil des Produkts dar und ist für deren gesamte Lebensdauer sorgfältig aufzubewahren; für den Fall der Veräußerung, Vermietung, Gebrauchsüberlassung des Produkts ist sie dem neuen Benutzer zusammen mit der EG-Konformitätserklärung zu übergeben.

Es ist untersagt, jeglichen Eingriff an dem Produkt vorzunehmen, ohne vorher alle im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anleitungen aufmerksam gelesen und verstanden zu haben. Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen sind lediglich Beispiele und sind für den Hersteller nicht verbindlich, der sich das Recht vorbehält, zu Verbesserungszwecken oder aus anderen Gründen Änderungen an Bauelementen und Teilen vorzunehmen, ohne dieses Handbuch zu aktualisieren, wenn diese den Betrieb und die Sicherheit des Produkts nicht verändern.

3 BESCHREIBUNG

Die tragbare Vakuum-Kompaktgruppe besteht aus einer Vakuumpumpe mit Drehflügel für die Ölumlaufschmierung (Serie „L“), die auf einem Tank angeordnet und aus Aluminium realisiert ist, und über eine entsprechende Struktur verfügt, die als Schutz für die Pumpe selbst dient und mit dem Griff für den Transport und das Handling versehen ist. Der Tank ist mit einem Kugelventil und einem Filter ausgestattet. Ein mit Glycerin befülltes Vakuummeter zeigt den Innendruck des Tanks an. Der Filter schützt das Vakuumsystem vor Ansaugung eventueller Verunreinigungen. Die Pumpe ist mit einem Rückschlagventil und mit flexiblen Schläuchen ausgestattet.

Die serienmäßige Ausstattung wird mit einem EIN-/AUS-Schalter, dem Versorgungskabel (nur für die Ausführung 1~) und dem Drainageverschluss des Tanks vervollständigt.

3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND ANWEISUNGEN

3.1.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die in diesem Handbuch beschriebene tragbare Vakuum-Kompaktgruppe wurde für den Einsatz im Bauwesen und überall dort entwickelt und realisiert, wo ein praktischer und leicht transportierbarer Speichertank erforderlich ist, über den Saugnapfeinheiten und Befestigungswerkzeuge versorgt werden müssen.

3.1.2 ANWEISUNGEN



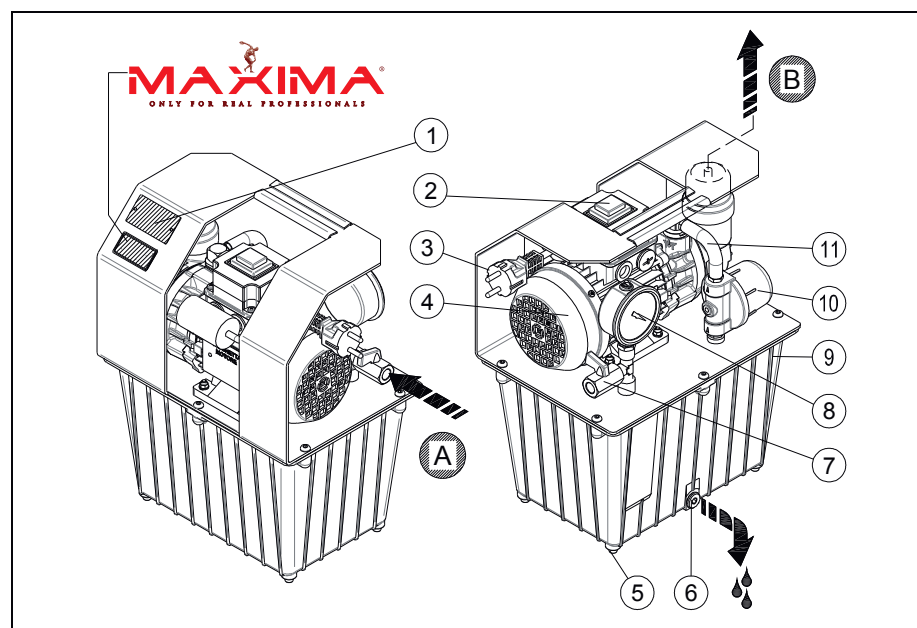
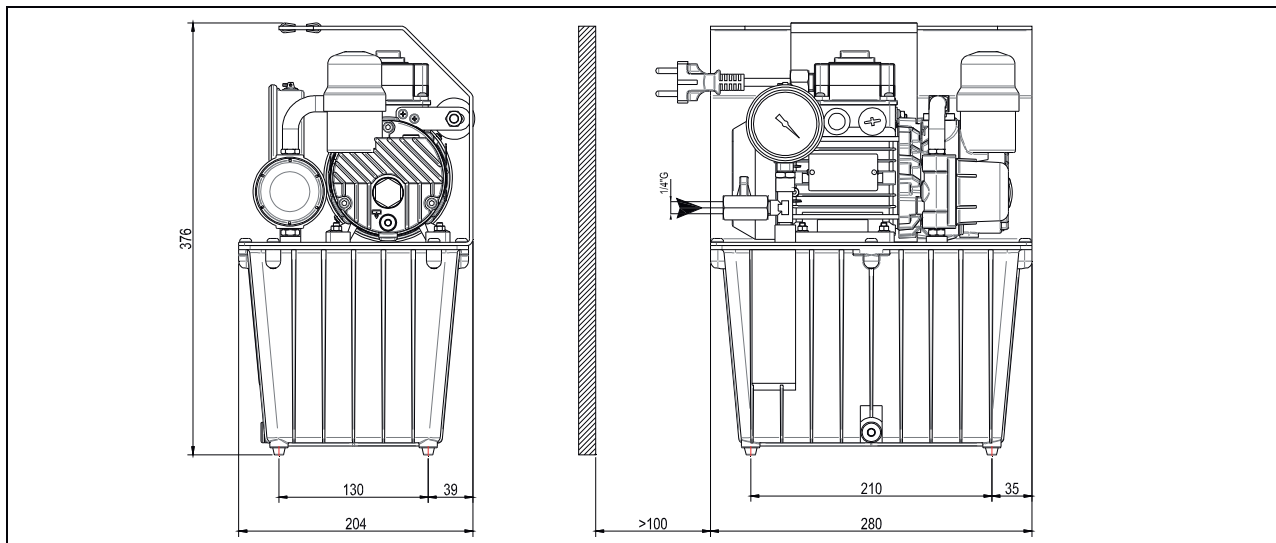
Jeder andere Gebrauch, als der, der für die Kompaktgruppe entwickelt wurde, wird als unsachgemäß betrachtet und kann daher Schaden an der Kompaktgruppe selbst anrichten und eine ernsthafte Gefahr für den Anwender darstellen.

Nachfolgend sind eine Reihe von Bedingungen aufgeführt, die die unsachgemäße Verwendung der Kompaktgruppe betreffen, die auf keinen Fall gestattet sind.

- Die Kompaktgruppe nicht in explosiver, aggressiver oder Atmosphäre mit hoher Konzentration von Staub oder von in der Luft schwebenden ölhaltigen Stoffen betreiben und diese auf keinen Fall benutzen, um schäumende Flüssigkeiten, explosive, entzündbare, ätzende oder Partikel bildende Gase anzusaugen. Der Gebrauch der Kompaktgruppe in diesen Atmosphären und mit diesen Gas Arten kann Verletzungen, Explosionen, Brände oder schwerwiegende Störungen an der Kompaktgruppe verursachen;
- Nur Originale und vom Hersteller vorgesehene Ersatzteile verwenden;
- Das Gerät nicht verwenden, um festes Material, chemische Substanzen, Staub, Lösungsmittel oder andere, als die zugelassenen Substanzen anzusaugen. Diese Art Material kann die Kompaktgruppe beschädigen, deren Leistung herabsetzen oder deren Nutzdauer vermindern;
- Die Gruppe darf auf keinen Fall Regen, Dampf, übermäßiger Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden;
- Bei Lagerung, Transport, Installation und Betrieb muss sich die Gruppe immer in aufrechter Position befinden. Das Druck-ausgleichsventil des Vakuummeters muss auf die Position "close" gesetzt werden;
- Nicht auf oder in der Nähe von entzündbaren oder brennbaren Materialien oder Stoffen abstellen oder einlagern;
- Die tragbare Vakuum-Kompaktgruppe niemals verwenden, wenn das Kondenswasser im Tank einen für den Betrieb der Kompaktgruppe kritischen Stand erreicht.

3.3 ABMESSUNGEN UND MERKMALE

3.3.1 Modell: VACUMAX



A	Ansaugung
B	Luftaustritt
1	Typenschild
2	Ein / Aus-Schalter (IP55)
3	Stromkabel
4	Vakuumpumpe
5	Schwingungsdämpfer
6	Tanksablassverschluss
7	Anschlussventil für Anlage
8	Vakkumeter mit glicerinfüllung
9	Tank
10	Filter
11	PVC-Rohr

TECHNISCHE MARKMALE

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Saugleistung	m³/h	4	4,8
Enddruck (abs.)	mbar - hPa	2	
Motorleistung	kW (1~)	0,12	0,15
U/min	n/min	2800	3300
Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Tankkapazität	dm³	8	
Gewicht	kg (1~)	11	
Öltyp	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø Rohranschluss	"G	1/4	
Abzugspumpe	"G	-----	
Betriebstemperatur (Raumtemperatur 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Erforderliche Arbeitsraumtemperatur	°C	12 ÷ 40	
Lager- bzw. Transporttemperatur	°C	-20 ÷ 50	
MAX. Feuchtigkeit/ Höhe		80% / 1000 m ü.d.M. *	

(*) Im Falle vom Umweltbedingungen, die von den beschriebenen abweichen, bitte den Hersteller kontaktieren.

4.6 POSITIONING

To ensure perfect system operation, place it according to the following conditions:

- The system is equipped with shock mount feet. To use the vacuum system it must be both horizontal and stable. To prevent the unit from tilting ensure the connection hose is correctly positioned.
- Allow sufficient space on the perimeter sides of the vacuum system to let it cool down and in particular make sure to keep the motor ventilation side free.
- Make sure that the space adjacent to the Vacuum System is enough to let you monitor the system during its operation;
- Make sure there is ventilation in the area where the vacuum system is installed and avoid that the air coming in from the outlet or cooling fans causes discomfort to personnel.
- To avoid overheating do not expose the vacuum system to direct sunlight.



WARNING

Do not install the portable vacuum system in any area with dust or other materials that could clog or rapidly cover cooling surfaces of the vacuum pump installed on the vacuum system.

5.1 OPERATION

Checks to be performed before start-up:

- A glycerine filled vacuum gauge ensures accurate measurement. Only when the vacuum system is correctly positioned, and before start-up, set the compensating valve to "OPEN" (see Chap.4.6.)
- When repositioning the system always close the compensating valve by rotating the lever to the "CLOSE" position.

5.1.3 STOP

The Vacuum System must be stopped by cutting off the power supply to the pump motor.

If the machine is to be turned off or in case of a long machine downtime, completely empty any moisture from the tank and let the system run with the valve for plant connection closed (Pos. 8) for about 30 minutes.

This operation enables you to eliminate any moisture inside the vacuum pump intake chamber, and to avoid the oxidation of the rotor as well as hazards of frost during cold weather or corrosion due to possible chemical alteration of the stagnant liquid in the pump and tank.

5.1.4 EMPTYING THE TANK

Depending on user experience, it is possible to monitor the presence and quantity of condensate inside the tank in case traces of condensate are detected in the intake filter, visible through the transparent cap, or any time the portable Vacuum System is transported.

In this case, it is necessary to empty the liquid from the tank, proceeding as follows:

- Stop the vacuum system and disconnect it from the power supply and user system;
- Restore the atmospheric pressure inside the tank by opening the system connection valve (Pos. 8);
- Once the atmospheric pressure has been reached, open the tank purge cap (Pos. 7) and drain out the condensate;
- Once the tank emptying is completed, close the purge cap (Pos. 7). Make sure that the gasket is intact and that the cap is tightened correctly.

6.3 ERSATZTEILE

Für den Austausch der Ersatzteile der Kompaktgruppe werden **Original-Ersatzteilen** empfohlen.

Beim Kauf von Ersatzteilen stets das Modell und die Seriennummer sowohl der Kompaktgruppe als auch der Pumpe (diese Angaben stehen auf dem Typenschild), sowie die Artikelnummer des Ersatzteils angeben.

Anmerk.: Die in der Tabelle dargestellten Positionen beziehen sich auf die Abbildungen des Abschnitts 3.3 - ABMESSUNGEN UND MERKMALE.

POS.	BESCHREIBUNG	VACUMAX
2	Ein / Aus-Schalter	VAC1301006
3	Stromkabel	VAC1303004
4	Vakuumpumpe	VAC9601070
5	Schwingungsdämpfer	VAC1903010
6	Tanksablassverschluss	VAC1110002
7	Anschlussventil für Anlage	VAC2107001
8	Vakkumeter mit glycerinfüllung	VAC9009006
9	Tank	VAC5601015
10	Filter	VAC9001004
	Filtereinsatz	VAC1803002
11	PVC-Rohr	VAC5004018

Maxima s.p.a. lehnt jegliche Haftung für etwaige Leistungsver schlechterung der Kompaktgruppe oder dessen verursachte Schäden ab, die auf die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Maxima s.p.a. stellt seine Produkte ausschließlich Geschäftskunden zur Verfügung; eine Belieferung des Endverbrauchers ist somit nicht vorgesehen.

GARANTIEBEDINGUNGEN DER PRODUKTE

Maxima s.p.a. garantiert, dass das Produkt bei normalem Gebrauch in einem Zeitraum von 12 Monaten ab dem Speditionsdatum frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Bei einer Reparatur des Produkts außerhalb des Garantiezeitraums wird für 6 Monate des normalen Gebrauchs das Fehlen von Material- und Herstellungsfehlern garantiert. Unter normalem Gebrauch versteht sich ein Betriebszyklus von 8 Stunden pro Tag; maximal sind 5000 Betriebsstunden für den Garantiezeitraum von 12 Monaten vorgesehen.

Die Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz bzw. die kostenlose Reparatur aller Bestandteile des Produktes, die aufgrund von Herstellungsfehlern Defekte aufweisen. Die Garantieleistung wird durch das Kundendienstnetz von Maxima s.p.a. erbracht.

Im Falle der Reparatur gewährleistet Maxima s.p.a. seinem Auftraggeber die Zustellung der identischen Ersatzteile für 12 Monate ab dem Speditionsdatum. Nach diesem Zeitraum könnten die Teile nicht mehr auf dem Markt erhältlich sein; bei einer Reparatur könnte somit die Zahlung der Differenz zwischen dem erworbenen und dem bei der Reparatur installierten Produkt gefordert werden. Dieser Preis wird dem Kunden auf jeden Fall zuvor mitgeteilt; die Reparatur erfolgt erst nach seiner Kenntnisnahme und Bestätigung.

Maxima s.p.a. wird alles in ihren Kräften stehende tun, um die *Standard-Bearbeitungszeit* (20 Werktage) bei Garantieforderungen einzuhalten; diese kann jedoch je nach Entfernung und Zugänglichkeit des Ortes, an dem sich das Produkt befindet, und der Verfügbarkeit der Bauteile variieren.

Maxima s.p.a. haftet nicht für direkte oder indirekte Verluste, die durch fehlende Einhaltung seitens Maxima s.p.a. der obigen Bearbeitungszeiten entstehen; ebenso übernimmt das Unternehmen keine vertragliche oder zivile Verpflichtung für Produktdefekte, die nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums repariert werden können.

Bei einem irreparablen Schaden wird das Produkt ersetzt. Der Ersatz sieht vor, dass die ursprüngliche Garantie auf das neue Produkt übertragen wird und bis zu deren Frist weiterläuft.

Vom Garantieschutz sind alle Teile ausgenommen, deren Defekte durch Fahrlässigkeit und/oder Nachlässigkeit beim Gebrauch (fehlende Beachtung der Bedienungsanweisungen des Gerätes, fehlende Wartung), fehlerhafte Installation und/oder Wartung, durch nicht befugtes Personal ausgeübte Wartungsarbeiten, Transportschäden oder andere Umstände verursacht werden, und die somit nicht auf Herstellungsfehler am Gerät zurückzuführen sind. Ebenso stehen alle Bauteile des Produktes nicht unter Garantieschutz, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens Maxima s.p.a. verändert oder repariert wurden.

Die Garantie ist darüber hinaus für alle Schäden ausgeschlossen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, normalen Verschleiß, galvanische und elektrostatische Strömungen, chemische Korrosion sowie Beschädigung, Ersatz oder Entfernung des ursprünglichen Typenschilds entstehen.

Die Garantie erlischt auf jeden Fall bei Schäden, die auf externe Ursachen wie Unfälle oder Zufall zurückzuführen sind.

Maxima s.p.a. lehnt in diesen Fällen jede Haftung gegenüber jeder Person, für alle Schäden und die damit verbundenen Folgen ab, die sich aus der Verwendung des Produktes bzw. durch seine Mängel ergeben.

Lediglich als Beispiel und nicht darauf beschränkt, haftet das Unternehmen nicht:

- für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenständen oder auch Tieren infolge einer Nichtbeachtung aller Vorschriften in der jeweiligen Bedienungs- und Wartungsanleitung zugetragen werden, besonders die Hinweise zur Installation sowie zum Gebrauch und zur Wartung des Gerätes;
- für eventuelle weitergehende Schäden und/oder Verluste, die durch Defekte oder Mängel der Produkte entstehen, die von Maxima s.p.a. repariert wurden;
- für mögliche indirekte Schäden oder den damit verbundenen Folgen wie beispielsweise Geschäfts-, Gewinn- oder Gehaltsverluste usw.;
- Verluste, die der Kunde verhindern hätte können, wenn er die Ratschläge und Anweisungen von Maxima s.p.a. befolgt hätte.

Der Auftraggeber verzichtet auf jeden Fall darauf, jedes Recht oder jede Forderung zu beanspruchen und sieht davon ab, in Bezug auf den Gebrauch des Produkts Ausnahmen jeder Art geltend zu machen oder eine gerichtliche Klage anzustrengen.

Die Garantie umfasst keine Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen. Sie erlischt somit bei Defekten, die durch Filtereinsätze, Drehflügel, Membranen und Dichtungsringe verursacht werden, wie auch bei allen Produkten von Dritten, aus denen das Endprodukt besteht.

Die Kosten für den Transport, Ausbau und die spätere Neuinstallation des reparierten bzw. ersetzten Produktes gehen gänzlich auf Kosten des Kunden.

1 INTRODUCTION

1.1 INFORMATIONS GENERALES



Les données figurant dans cette annexe complètent le manuel des pompes à vide à palettes à recirculation d'huile (série "L"), auquel il faut se référer pour toutes les indications, instructions, prescriptions et informations qui ne sont pas indiquées ici, mais qui sont importantes pour la sécurité des personnes préposées à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien des pompes.

Le présent manuel, rédigé en langue originale ITALIEN, constitue partie intégrante du produit et doit être conservé soigneusement pendant toute la durée de vie de cette-ci; en cas de vente, de location, de prêt du produit le manuel doit être remis au nouvel utilisateur avec la Déclaration CE de conformité.

Il est interdit d'effectuer une quelconque opération sur le produit avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions contenues dans ce manuel.

Les images contenues dans le présent manuel servent d'exemple et elles n'engagent pas le Fabricant qui se réserve le droit d'effectuer des modifications des composants, dans le but d'apporter des améliorations ou pour toute autre raison sans mettre à jour ce manuel si ces modifications n'altèrent pas le fonctionnement et la sécurité du produit.

3 DESCRIPTION

La centrale de production du vide portable est constituée par une pompe à vide à palettes à recirculation d'huile (série "L") située sur un réservoir, réalisé en aluminium, muni d'une structure spéciale de protection de la pompe et à laquelle est intégrée la poignée pour le transport et la manutention.

Sur le réservoir sont montés une vanne à boisseau sphérique reliée à un vacuomètre à glycérine, qui indique le niveau de pression à l'intérieur du réservoir, et un filtre pour protéger la pompe contre l'aspiration de toutes les impuretés présentes dans l'installation. La pompe est déjà pourvue d'un clapet anti-retour, elle est reliée au réservoir par un tuyau flexible.

La fourniture en série comprend également un interrupteur marche/arrêt, un câble d'alimentation (uniquement pour la version 1~) et le bouchon de purge du réservoir.

3.1 UTILISATION PREVUE ET CONTRE-INDICATIONS

3.1.1 UTILISATION PREVUE

La centrale de production du vide portable décrite dans ce manuel a été conçue et réalisée pour des applications dans le secteur du bâtiment et dans tous les domaines exigeant l'utilisation d'un réservoir-poumon, pratique et facilement transportable, servant à alimenter des ventouses ou des équipements de fixation.

3.1.2 CONTRE-INDICATIONS



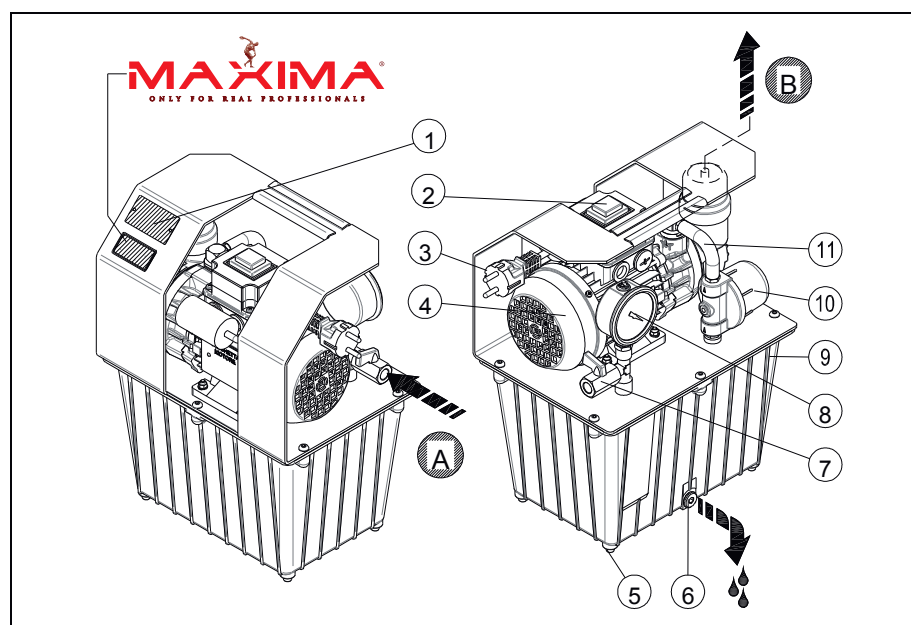
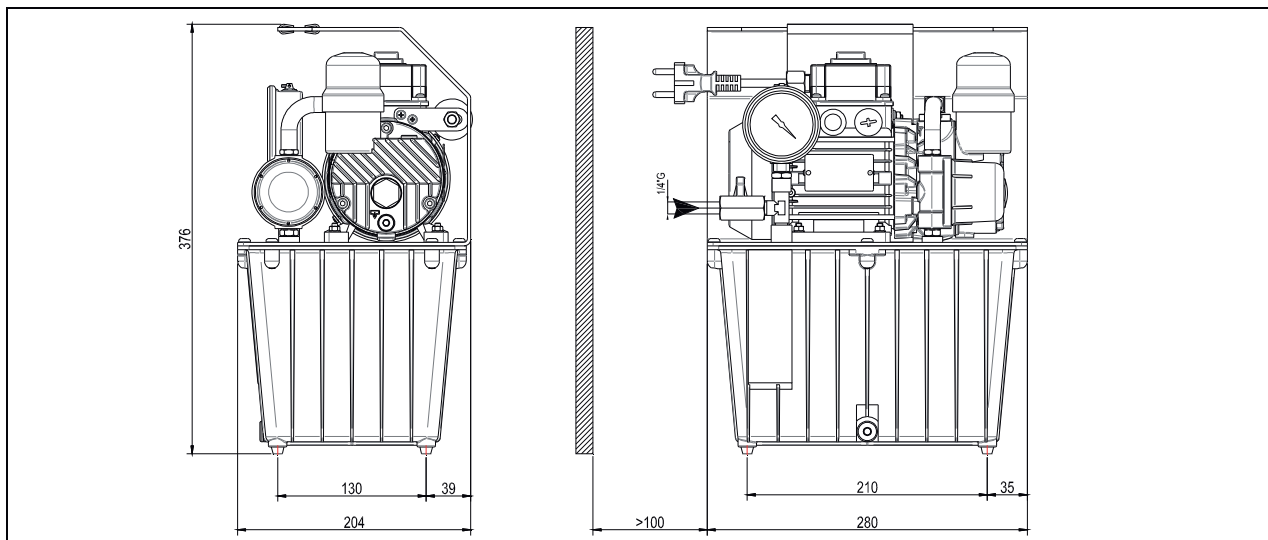
Tout usage différent de celui pour lequel la centrale de production de vide a été construite représente un mauvais usage et peut donc causer des dommages à la centrale et constituer un danger sérieux pour l'opérateur.

Ci-dessous sont mentionnées une série d'opérations, se rapportant à l'utilisation impropre de la centrale, qui ne sont en aucun cas autorisées.

- Ne pas utiliser la centrale de production de vide dans une atmosphère explosive, agressive ou à forte concentration de poudres ou de substances huileuses en suspension dans l'air et en tout cas ne pas l'utiliser pour aspirer des liquide mousseux, gaz explosifs, inflammables, corrosifs ou qui forment des particules. L'utilisation de la centrale dans ces atmosphères et avec ces types de gaz peut provoquer des lésions, des explosions, des incendies ou des pannes graves à la centrale;
- Ne pas utiliser de pièces de rechange non originales et non prévues par le fabricant;
- Ne pas utiliser l'unité pour aspirer des matériaux solides, des substances chimiques, des poudres, des solvants ou d'autres substances différentes de celles qui sont admises. Ces types de matériaux peuvent endommager l'unité, dégrader ses prestations ou réduire sa durée de vie;
- Ne pas exposer la centrale de vide à, la pluie, la vapeur, l'humidité excessive ou la lumière directe du soleil;
- Durant les phases de stockage, de manutention et de fonctionnement, ne jamais renverser la centrale et maintenir fermée la vanne de compensation du vacuomètre;
- Ne pas ranger ou stocker à proximité de substances ou de combustibles inflammables ;
- Ne pas utiliser la Centrale de Production du Vide portable si le condensat à l'intérieur du réservoir atteint un niveau critique pour le bon fonctionnement de la centrale

3.3 DIMENSIONS ET CARACTERISTIQUES

3.3.1 Modele: VACUMAX



A	Aspiration
B	Évacuation air
1	Plaquette d'identification
2	Interrupteur marche/arrêt (IP55)
3	Câble d'alimentation
4	Pompe à vide
5	Antivibrateur
6	Bouchon de purge du réservoir
7	Vanne de raccordement à l'installation
8	Vacuometre a glycerine
9	Réservoir
10	Filtre
11	Tuyau en PVC

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Débit	m³/h	4	4,8
Pression finale (Abs.)	mbar - hPa	2	
Puissance moteur	kW (1~)	0,12	0,15
Nombre de tours nominaux	n/min	2800	3300
Niveau de pression sonore (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Capacité du réservoir	dm³	8	
Poids	kg (1~)	11	
Type huile	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø Raccord conduite	"G	1/4	
Vidange pompe	"G	-----	
Température de fonctionnement (temp. ambiante 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Température ambiante de travail exigée	°C	12 ÷ 40	
Température de stockage/transport	°C	-20 ÷ 50	
Humidité / altitude MAX		80% / 1000m au-dessus du niveau de la mer *	

(*) En cas de conditions ambiantes différentes de celles prescrites, contacter le Constructeur.

4.6 POSITIONNEMENT

Afin d'assurer un fonctionnement parfait de la centrale, la positionner en respectant les modalités suivantes :

- La centrale est équipée de silentbloks. Pour son utilisation il est recommandé de l'installer sur un support parfaitement horizontal et exempt autant que possible de vibrations. Assurez-vous que le tuyau de raccordement au système utilisateur ne représente pas un obstacle ou une entrave afin d'éviter le basculement accidentel du groupe;
- Laisser un espace suffisant sur les cotés périmétraux de la centrale pour en assurer le refroidissement ; en particulier, le côté du refroidissement du moteur doit rester dégagé ;
- Vérifier que l'espace adjacent à la Centrale de Production du Vide permet de surveiller cette dernière durant son fonctionnement ;
- Assurer le changement d'air dans la pièce où se trouve la centrale et éviter que l'air provenant de l'évacuation ou des ventilateurs de refroidissement ne puisse gêner le personnel ;
- Ne pas exposer le groupe à la lumière directe du soleil afin d'éviter la surchauffe de ses composants.

ATTENTION



Ne pas installer la centrale de production de vide portable dans une zone avec de la poussière ou d'autres matériaux qui pourraient obstruer ou couvrir rapidement les surfaces de refroidissement de la pompe à vide installée sur la centrale.

5.1 FONCTIONNEMENT

Contrôles à effectuer avant le démarrage:

- Le vacuomètre à glycérine offre une lecture exempte d'erreur due aux vibrations et à l'usure ; pour être assuré du bon fonctionnement, tourner la vanne de compensation en position ouverte « OPEN » avant le démarrage et seulement après avoir installée correctement la Centrale de Production de Vide.
- Durant chaque déplacement et repositionnement du CPV, fermer la vanne de compensation en tournant le robinet en position "CLOSED".

5.1.3 ARRÊT

Arrêter la Centrale de Production du Vide en coupant l'alimentation électrique du moteur de la pompe installée dont elle est équipée.

En cas de mise hors tension ou d'arrêts prolongés de la machine, il est recommandé de vider complètement le réservoir en éliminant la condensation éventuelle et de faire fonctionner la centrale (la vanne de raccordement au circuit Rep. 8 doit être fermée), pendant enviro 30 minutes.

Cette opération permet d'éliminer la condensation éventuellement présente dans la chambre d'aspiration de la pompe à vide montée sur la centrale, évitant ainsi l'oxydation du rotor et les risques de gel pendant la saison froide ou les corrosions dues à une altération chimique possible du liquide qui stagne dans la pompe et dans le réservoir.

5.1.4 VIDAGE DU RESERVOIR

Suivant l'expérience de l'utilisateur, au cas où celui-ci relèverait des traces de condensat dans le filtre d'aspiration, visibles à travers la calotte transparente ou, du moins, chaque fois qu'il transporte la Centrale de Production du Vide portable, il est possible de surveiller la présence éventuelle et la quantité de condensat à l'intérieur du réservoir..

Au besoin, vider le liquide présent dans le réservoir, en procédant comme suit :

- Arrêter la centrale et la débrancher du réseau d'alimentation et du système utilisateur ;
- Rétablir la pression atmosphérique à l'intérieur du réservoir en ouvrant la vanne de raccordement au circuit (Rep. 8) ;
- Après avoir rétabli la pression atmosphérique, ouvrir le bouchon de purge du réservoir (Rep. 7) et laisser s'écouler le condensat ;
- Au terme du vidage du réservoir, fermer le bouchon de purge (Rep. 7) et s'assurer que le joint est intact et qu'il est correctement serré ;

6.3 PIÈCES DE RECHANGE

Pour le remplacement des éléments de la centrale de production de vide il est recommandé d'utiliser des **Pièces de rechange Originales**.

Pour l'achat de pièces de rechange, citez toujours le modèle et le numéro de matricule de la centrale de production de vide et de la pompe (vous trouverez ces données sur la plaquette d'identification) ainsi que le code de la pièce de rechange.

N.B. les positions indiquées dans la figure se réfèrent au paragraphe 3.3 – DIMENSIONS ET CARACTERISTIQUES.

POS.	DESCRIPTION	VACUMAX
2	Interrupteur marche/arrêt (IP55)	VAC1301006
3	Câble d'alimentation	VAC1303004
4	Pompe à vide	VAC9601070
5	Antivibratoire	VAC1903010
6	Bouchon de purge du réservoir	VAC1110002
7	Vanne de raccordement à l'installation	VAC2107001
8	Vacuometre a glycerine	VAC9009006
9	Réservoir	VAC5601015
10	Filtre	VAC9001004
	Cartouche du filtre	VAC1803002
11	Tuyau en PVC	VAC5004018

Maxima s.p.a. décline toute responsabilité concernant d'éventuelles aggravations des prestations de la centrale de production de vide ou des dommages procurés à celle-ci dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Maxima s.p.a. fournit des produits s'adressant exclusivement à une clientèle de professionnels, ce qui exclut les consommateurs.

TERMES DE GARANTIE DES PRODUITS

Maxima s.p.a. garantit que les matériels fournis ne présentent aucun défaut de fabrication pour une durée de 12 mois d'utilisation normale, à compter de la date d'expédition. Ou pour une durée de 6 mois d'utilisation normale concernant les produits devant subir une réparation non couverte par la garantie. Par utilisation normale on entend un cycle de fonctionnement de 8 heures par jour pour un maximum de 5000 heures durant les 12 mois couverts par la garantie.

Par garantie on entend le remplacement ou la réparation gratuite auprès du réseau d'assistance des composants défectueux d'origine issus de la fabrication du produit.

En cas de réparation, Maxima s.p.a. garantit à l'acheteur exclusivement, le remplacement des pièces de rechange à l'identique pendant 12 mois, à compter de la date d'expédition ; après 24 mois, les pièces pourraient ne plus être disponibles sur le marché, c'est pourquoi les réparations, même sous garantie pourraient nécessiter le paiement de la différence entre le produit acheté et le produit installé durant la réparation. Ce prix sera indiqué au client avant de procéder à la réparation afin qu'il donne son approbation.

Maxima s.p.a. fera tout son possible pour respecter les délais d'assistance et de réponse *habituels* (20 jours ouvrés), qui pourront varier selon la distance et l'accessibilité du lieu où se trouve le produit et la disponibilité des composants.

Maxima s.p.a. ne sera pas responsable des pertes directes ou indirectes occasionnées par le non respect des délais d'assistance et n'aura aucune obligation contractuelle ou civile concernant les défauts présentés par les produits ou pour la non réparation de ces défauts dans un délai raisonnable.

En cas de panne irréparable le produit sera remplacé. Le remplacement de la pièce déterminera la prolongation de la garantie du nouveau produit jusqu'à sa date d'échéance.

Sont exclues de la garantie toutes les parties défectueuses dues à une négligence et/ou à une mauvaise utilisation du produit (non respect du manuel d'utilisation de l'appareil ou de l'entretien) ou à une mauvaise installation et/ou à un mauvais entretien du produit ou à un entretien opéré par des membres du personnel non autorisés, aux dommages dus au transport ou à des circonstances qui, dans tous les cas, ne sont pas imputables aux défauts de fabrication de l'appareil.

Sont également exclus de la garantie, tous les composants du produit qui ont été modifiés ou réparés sans l'autorisation préalable écrite de la société Maxima s.p.a.

De plus, la garantie est également exclue en cas de défauts dérivants d'une utilisation impropre, de l'usure normale du produit, de courants galvaniques et électrostatiques, de corrosions chimiques, de falsification, remplacement, élimination de la plaque d'identification du produit.

La garantie ne couvre pas les défauts engendrés par des causes externes, telles que les accidents et les cas fortuits.

Maxima s.p.a. décline toute responsabilité envers quiconque, relative à tout dommage et toute conséquence quels qu'en soient le type et/ou le motif, pouvant dériver de l'utilisation du produit et des vices qu'il pourrait présenter.

À titre d'exemples, la société décline toute responsabilité :

- pour les éventuels dommages directs ou indirects, pouvant toucher des personnes, choses ou animaux, dus au non respect de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien, en particulier les avertissements liés à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil ;
- pour les éventuels dommages causés/éventuelles pertes causées par des défauts ou déficiences des produits réparés par Maxima s.p.a. ;
- pour les éventuels dommages indirects ou consécutifs tels que, à titre d'exemple, la perte d'affaires, de bénéfices, d'appointments, de compensations, etc. ;

des pertes qui auraient pu être évitées par le client en suivant les conseils et les instructions de Maxima s.p.a.

L'acheteur renonce, dans tous les cas, à revendiquer tout droit et/ou prétention à lever toute exception et à promouvoir toute action, inhérentes à l'utilisation du produit.

La garantie ne s'étend pas aux parties consommables ou aux défauts dérivants des : cartouches filtrantes, palettes, membranes et joints toriques, ainsi qu'aux produits provenant de tiers qui feront partie du produit final.

Dans tous les cas, les frais de transport, d'enlèvement et de réinstallation consécutive du produit réparé ou remplacé, sont totalement à la charge du client.

1 INTRODUCCIÓN

1.1 INFORMACIÓN GENERAL



Los datos indicados en este anexo representan un intento por completar el manual de las bombas de vacío de paletas rotatorias con lubricación por aceite (serie “L”) código, al cual es necesario remitirse para todas las indicaciones, instrucciones, prescripciones e informaciones importantes para la seguridad de las personas encargadas de la instalación, el uso, el mantenimiento y el desmantelamiento de las bombas aquí no indicados.

El manual ha sido redactado originalmente en idioma ITALIANO y forma parte integral del producto, por lo tanto debe conservarse con cuidado durante la vida útil del producto, además, en caso de venta, alquiler o préstamo de uso del producto el manual debe entregarse junto con la declaración de conformidad CE.

Está prohibido realizar cualquier operación en el producto sin antes haber leído y comprendido atentamente todas las instrucciones que contiene el presente manual.

Las imágenes impresas en el manual son meramente identificativas y sirven de ejemplo ilustrativo, por lo tanto no comprometen al fabricante, quien se reserva el derecho de efectuar modificaciones a los componentes o a las partes, sin que por ello esté obligado a actualizar este manual, siempre que no alteren el funcionamiento y la seguridad del producto.

3 DESCRIPCIÓN

La central de producción de vacío portátil está compuesta por una bomba de vacío de paletas rotatorias con lubricación por aceite (serie “L”) situada sobre un depósito en aluminio, cuya estructura sirve de protección para la bomba misma y lleva integrada la manija para su transporte y desplazamiento.

En el depósito está equipado con una válvula de bola, conectada a un vacuómetro en glicerina que indica el nivel de presión dentro del depósito y un filtro para proteger la bomba de vacíos de impurezas presentes en el sistema y conectado a la bomba, está equipada con válvula antiretorno, utilizando un tubo flexible.

Completan la dotación de serie, el interruptor de marcha/parada, el cable de alimentación (sólo en la versión 1 ~) y el tapón de drenaje del depósito.

3.1 USO PREVISTO Y PROHIBICIONES

3.1.1 USO PREVISTO

La central de producción de vacío portátil que se describe en este manual ha sido proyectada y realizada para ser utilizada en aplicaciones en el campo de la construcción y donde se requiera un depósito-pulmón, práctico y fácilmente transportable, con el que se tengan que alimentar ventosas o equipos de fijación.

3.1.2 PROHIBICIONES



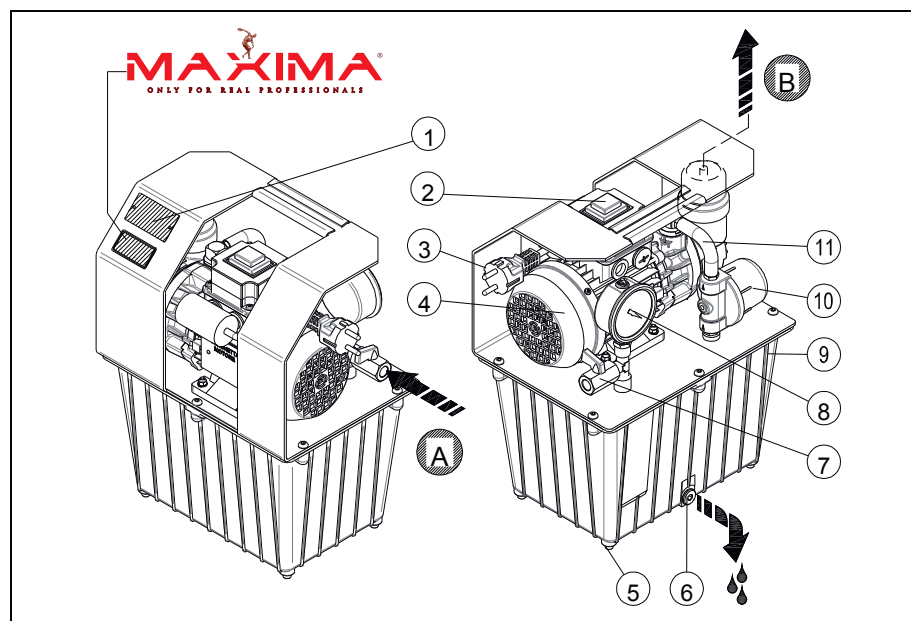
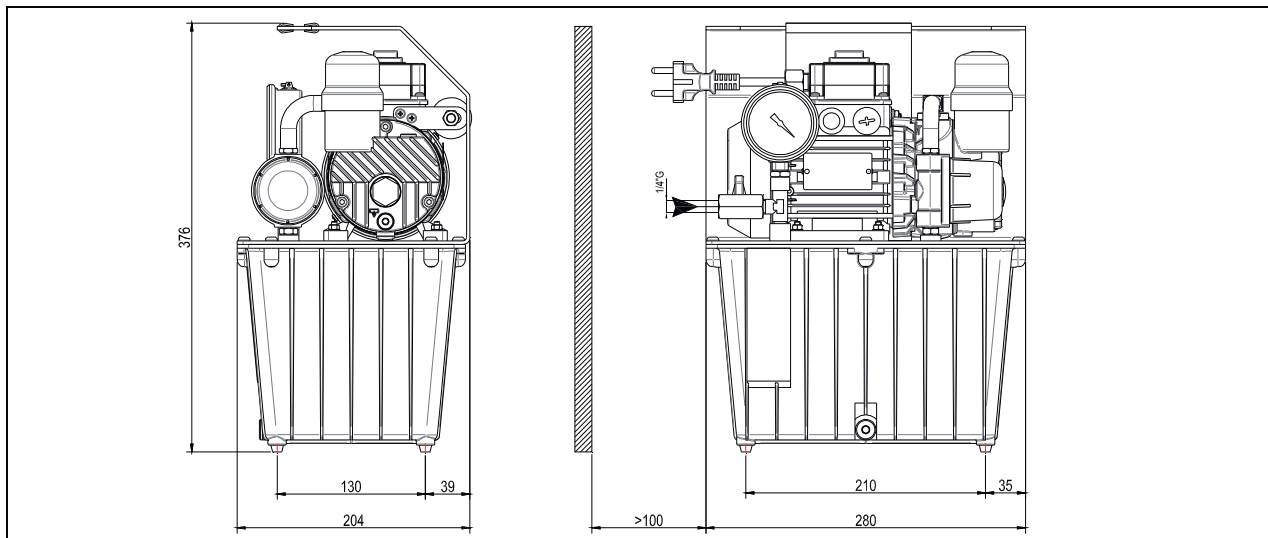
Cualquier uso diferente para el que ha sido fabricada constituye uso indebido que origina daños a la central de producción de vacío y representa un serio peligro para el operador.

A continuación se relacionan las operaciones que no pueden realizarse con la central de producción de vacío, y que por lo tanto se consideran indebidas.

- No utilizar la central de producción de vacío en atmósfera explosiva, crítica o de alta concentración de polvos o sustancias aceitosas suspendidas en el aire, ni emplearla para aspirar líquido espumoso, gases explosivos, inflamables, corrosivos o que formen partículas. El uso de la central de producción de vacío en estas condiciones y con estos tipos de gases puede causar lesiones, explosiones, incendios o daños graves a la central misma;
- No usar partes de repuestos que no sean originales o no previstos por el fabricante;
- No utilizar la unidad para aspirar materiales sólidos, sustancias químicas, polvos, disolventes y otras sustancias diferentes a las permitidas. Este tipo de materiales puede dañar la unidad, afectar su rendimiento o disminuir su vida útil;
- No exponer la Central de Vacío a la lluvia, vapor, humedad excesiva o luz solar excesiva;
- Durante la fase de almacenamiento, instalación y funcionamiento nunca anular el sistema de vacío y mantener cerrada la válvula de compensación del vacuómetro;
- No utilizar la central de producción de vacío portátil si, dentro del depósito, el condensado alcanza un nivel crítico para el buen funcionamiento de la central

3.3 DIMENSIONES Y CARACTERÍSTICAS

3.3.1 Modelo: VACUMAX



A	Aspiración
B	Descarga aire
1	Placa de identificación
2	Interruptor marcia / parada (IP55)
3	Cable eléctrico
4	Bomba de vacío
5	Antivibrante
6	Tapón de purga depósito
7	Válvula conexión a la instalación
8	Vacuómetro de glicerina
9	Depósito
10	Filtro
11	Tubo de PVC

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Caudal	m ³ /h	4	4,8
Presión final (Abs.)	mbar - hPa	2	
Potencia motor	kW (1~)	0,12	0,15
Número de revoluciones nominales	n/min	2800	3300
Nivel de presión sonora (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Capacidad del depósito	dm ³	8	
Peso	kg (1~)	11	
Tipo de aceite	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø Conexión tubería	"G	1/4	
Descarga bomba	"G	-----	
Temperatura de funcionamiento (temp. ambiente 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Temperatura ambiente de trabajo necesaria	°C	12 ÷ 40	
Temperatura de almacenamiento/transporte	°C	-20 ÷ 50	
MÁX. humedad / altitud		80% / 1000m s.n.m. *	

(*) Para condiciones ambientales diferentes de las prescritas contactar con el Fabricante.

4.6 COLOCACIÓN

Para asegurar un perfecto funcionamiento de la central, debe estar colocada de la siguiente manera:

- La central está equipada con pies antivibrante. Para su uso es necesario posicionarlo en un plano perfectamente horizontal, en lo posible libre de vibraciones y asegúrese de que la tubería de conexión al sistema no es una fuente de tropiezo en el camino, o para evitar la inclinación del grupo;
- Dejar un espacio suficiente en los lados perimetrales de la central para asegurar su enfriamiento, en particular para mantener libre el lado de ventilación del motor;
- Verificar que el espacio adyacente a la Central de Producción de Vacío permita su monitorización durante su funcionamiento;
- Asegurarse de que hay circulación de aire en el punto en el que está situada la central y evitar que el aire procedente de la descarga o de los ventiladores de enfriamiento ocasione molestias al personal;
- No exponer la central a la luz solar directa para evitar el sobre-calentamiento de los componentes.

ATENCIÓN



No instalar la central de producción de vacío portátil en una zona donde haya polvos o materiales que puedan obstruir o cubrir rápidamente las superficies de enfriamiento de la bomba de vacío instalada en la misma.

5.1 FUNCIONAMIENTO

Controles antes del encendido:

- El manómetro de vacío en glicerina proporciona una lectura libre de errores debido a la vibración y desgaste; para asegurar el funcionamiento, gire la llave de la válvula de compensación en la posición "OPEN" antes del arranque, sólo después de colocar correctamente La Central de Producción de Vacío.
- Durante cada nuevo posicionamiento, cierre la válvula de compensación girando la llave a la posición "CLOSED".

5.1.3 PARADA

La central de producción de vacío debe ser parada interrumpiendo la alimentación eléctrica del motor de la bomba con la que está equipada.

En caso de apagado o de largos períodos de parada de la máquina, recomendamos vaciar completamente el depósito de la posible presencia de condensado y activar la central con la válvula de conexión a la instalación (Pos. 8) cerrada, durante unos 30 minutos.

Esta operación permite eliminar la posible presencia de condensación en la cámara de aspiración de la bomba de vacío que equipa la central evitando de este modo la oxidación del rotor, además de evitar los peligros producidos por el hielo durante el invierno o corrosiones debidas a la posible alteración química del líquido estancado en la bomba misma y en el depósito.

5.1.4 VACIADO DEL DEPÓSITO

Basándose en la experiencia del usuario, en el caso de que se detecten trazas de condensado en el filtro de aspiración, visibles a través de la tapa transparente o en cualquier caso cada vez que se transporte la central de producción de vacío portátil, es posible monitorizar la posible presencia y cantidad de condensado dentro del depósito.

Si así fuera, es necesario llevar a cabo el vaciado del líquido que se encuentra en el depósito procediendo de la siguiente manera:

- Parar la central y desconectarla de la red eléctrica y de la instalación usuaria;
- Restablecer la presión atmosférica dentro del depósito abriendo la válvula de conexión a la instalación (Pos. 8);
- Una vez alcanzada la presión atmosférica, abrir el tapón de purga del depósito (Pos. 7) y dejar que fluya el condensado;
- Una vez terminado el vaciado del depósito, cerrar el tapón de purga del mismo (Pos. 7) asegurándose de que la junta se encuentra en buen estado y de que está correctamente cerrado;

6.3 REPUESTOS

Se recomienda sustituir las partes que componen la central de producción de vacío utilizando **Repuestos Originales**.

Para la compra de repuestos citar el modelo y el número de serie de la central de producción de vacío y de la bomba (que están en los datos de la placa de identificación), así como el código de la pieza.

N.B. las posiciones indicadas en la tabla se refieren a las figuras del apartado 3.3 - DIMENSIONES Y CARACTERÍSTICAS.

POS.	DESCRIPCIÓN	VACUMAX
2	Interruptor marcia / parada	VAC1301006
3	Cable eléctrico	VAC1303004
4	Bomba de vacío	VAC9601070
5	Antivibrante	VAC1903010
6	Tapón de purga depósito	VAC1110002
7	Válvula conexión a la instalación	VAC2107001
8	Vacuómetro de glicerina	VAC9009006
9	Depósito	VAC5601015
10	Filtro	VAC9001004
	Cartucho filtro	VAC1803002
11	Tubo de PVC	VAC5004018

Maxima s.p.a. no asume ninguna responsabilidad por el rendimiento defectuoso de la central de producción de vacío o por daños que sufra la misma debido al uso de partes de repuesto no originales.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Maxima s.p.a. suministra productos dirigidos exclusivamente a clientes profesionales y, por ende, no se incluyen los consumidores.

TÉRMINOS DE LA GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS

Maxima s.p.a. garantiza que el producto no tiene defectos de material y de fabricación durante un periodo de 12 meses de uso normal a partir de la fecha de envío; o bien, por un período de 6 meses de uso normal para los productos sometidos a reparaciones fuera de garantía.

Por uso normal, se entiende un ciclo de funcionamiento de 8 horas al día por un máximo de 5000 horas de funcionamiento en los 12 meses cubiertos por la garantía.

Por garantía se entiende la sustitución o reparación gratuita en la red de asistencia propia de las partes que componen el producto que resulten defectuosas en origen por defectos de fabricación.

En caso de reparaciones, Maxima s.p.a. garantiza, exclusivamente al propio comitente, piezas de repuesto idénticas durante 12 meses a partir de la fecha de envío. Superado dicho período, las piezas podrían dejar de encontrarse en el mercado; por lo tanto, las reparaciones, aunque estén dentro de la garantía, podrían requerir el pago de una diferencia entre el producto adquirido y el producto instalado durante la reparación. Se le indicará el precio al cliente para que lo conozca y acepte antes de realizar la reparación.

Maxima s.p.a. hará todo lo que se encuentre razonablemente en su poder para respetar los tiempos de asistencia y respuesta *standard* (20 días laborables), que podrán variar de acuerdo con la distancia y accesibilidad del lugar donde se encuentra el Producto y la disponibilidad de los componentes.

Maxima s.p.a. no se hará responsable por pérdida directas o indirectas causadas por la ausencia de respeto de parte de Maxima s.p.a. en cuanto a los tiempos de asistencia, y no tendrá ninguna responsabilidad ni obligación contractual o civil por defectos de los Productos o por ausencia de reparación de defectos dentro de un período de tiempo razonable.

En caso de averías irreparables, el producto será sustituido. La sustitución determinará el proseguimiento de la garantía originaria sobre el nuevo producto, hasta el momento de su vencimiento.

No están cubiertas por la garantía todas las partes que resultasen defectuosas a causa de negligencia y/o descuidos en el uso (incumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, falta de mantenimiento), de instalación y/o mantenimiento erróneos, de mantenimiento realizado por personal no autorizado, de daños debidos al transporte ni de circunstancias que no puedan remontarse a defectos de fabricación del aparato.

La garantía no cubre todos los componentes del producto que hayan sido modificados o reparados sin la autorización previa y por escrito de Maxima s.p.a.

La garantía además no se extiende a los defectos derivados de un uso indebido, desgaste normal, corrientes galvánicas y electrostáticas, corrosiones químicas, alteración, sustitución o eliminación de la placa de identificación.

La garantía no cubre, bajo ningún concepto, los defectos generados por causas externas tales como accidentes o casos fortuitos.

Maxima s.p.a. declina cualquier responsabilidad, ante cualquier persona, relativa a daños de cualquier índole o consecuencias de cualquier naturaleza y/o razón que pudiera derivar del empleo del Producto, ni por los defectos que el mismo pudiera presentar.

A título meramente ejemplificativo, declina toda responsabilidad:

- por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, derivarse a personas, animales o cosas, como consecuencia de la falta de respeto de todas las disposiciones indicadas en el correspondiente manual de uso y mantenimiento, especialmente las advertencias de materia de instalación, uso y mantenimiento del aparato;
- por eventuales daños y/o pérdidas causadas por defectos o deficiencias de los productos reparados por Maxima s.p.a.;
- por eventuales daños indirectos o consecuentes tales como, a título meramente ejemplificativo, pérdida de negocios, beneficios, salarios, honorarios, etc.;
- pérdidas que habrían podido ser evitadas por el cliente, si éste hubiera seguido los consejos e instrucciones de Maxima s.p.a.

La parte comitente renuncia, en todos los casos, a la reivindicación de cualquier derecho y/o pretensión, así como a levantar cualquier tipo de excepción y promover acciones de cualquier naturaleza inherentes al uso del Producto.

La garantía no se extiende a las partes de consumo o a los defectos derivados de: cartuchos filtrantes, paletas, membranas, anillos herméticos, así como a productos de terceros que compongan el producto final.

Los gastos de transporte, remoción y sucesiva reinstalación del producto reparado o sustituido se entienden completamente a cargo del cliente.

1 INTRODUÇÃO

1.1 INFORMAÇÕES GERAIS



Os dados descritos neste anexo representam uma complementação do manual das bombas de vácuo de palhetas de recirculação de óleo (série "L"), no qual é preciso consultar todas as indicações, instruções, prescrições e informações importantes para a segurança das pessoas encarregadas à instalação, uso, manutenção e retirada de serviço das bombas aqui não descritas.

O presente manual, redigido em língua original ITALIANA, constitui parte integrante do produto e deve ser conservado com cuidado durante toda a vida útil da mesma; no caso de venda, aluguel, empréstimo de utilização do produto, o mesmo deve ser entregue ao novo utilizador juntamente com a Declaração CE de conformidade. É proibido efetuar qualquer operação no produto antes de ter lido com atenção e compreendido todas as instruções contidas no presente manual.

As imagens contidas no presente manual são a título exemplificativo e não são vinculativas para o Fabricante que se reserva no direito de efetuar modificações de componentes, peças com o objectivo de melhorar ou por outras razões sem atualizar este manual se o mesmo não altera o funcionamento e a segurança do produto.

3 DESCRIÇÃO

A central de produção de vácuo portátil é formada por uma bomba de vácuo de palhetas com recirculação de óleo (série "L"), disposta em um reservatório, feito em alumínio, completo de estrutura adequada que serve de proteção para a própria bomba e na qual está integrada a alça de transporte e movimentação.

Sobre o reservatório está montado uma válvula de esfera, ligada a um vacuômetro de glicerina, o qual indica o nível de pressão dentro do reservatório e também um filtro para proteção da bomba contra aspiração de eventuais impurezas presente no sistema e ligado a bomba, já é fornecido com uma válvula de retenção mediante tubulação flexível.

Completam a dotação de série, o interruptor de marcha/parada, o cabo de alimentação (só para a versão 1) e a tampa de drenagem do reservatório.

3.1 USO PREVISTO E CONTRA-INDICAÇÕES

3.1.1 USO PREVISTO

A central de produção de vácuo portátil, descrita neste manual, foi projetada e realizada para ser utilizada em aplicações no campo da construção e onde seja necessário um reservatório-pulmão, prática e facilmente transportável, com o qual se devem alimentar ventosas ou equipamentos de fixação.

3.1.2 CONTRA-INDICAÇÕES



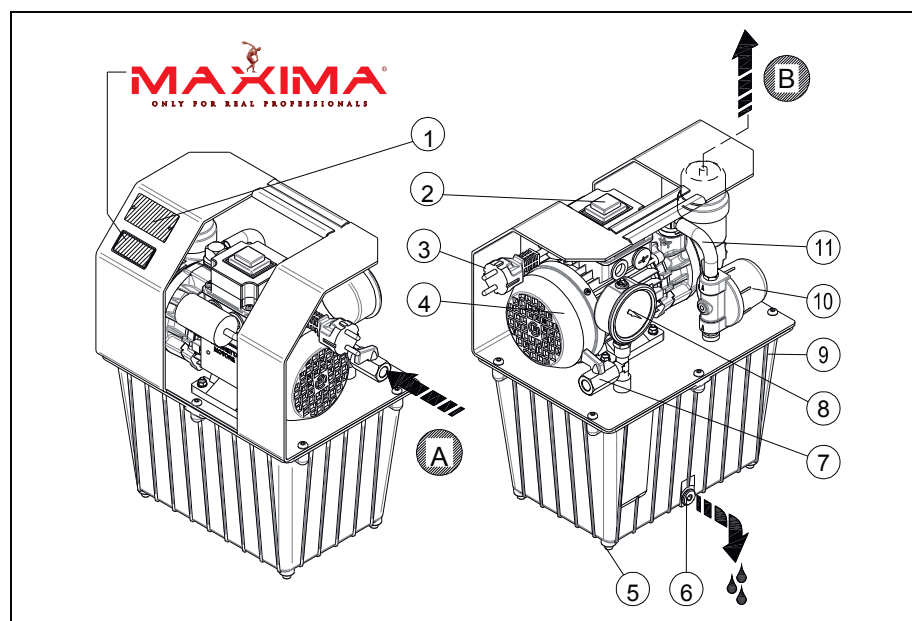
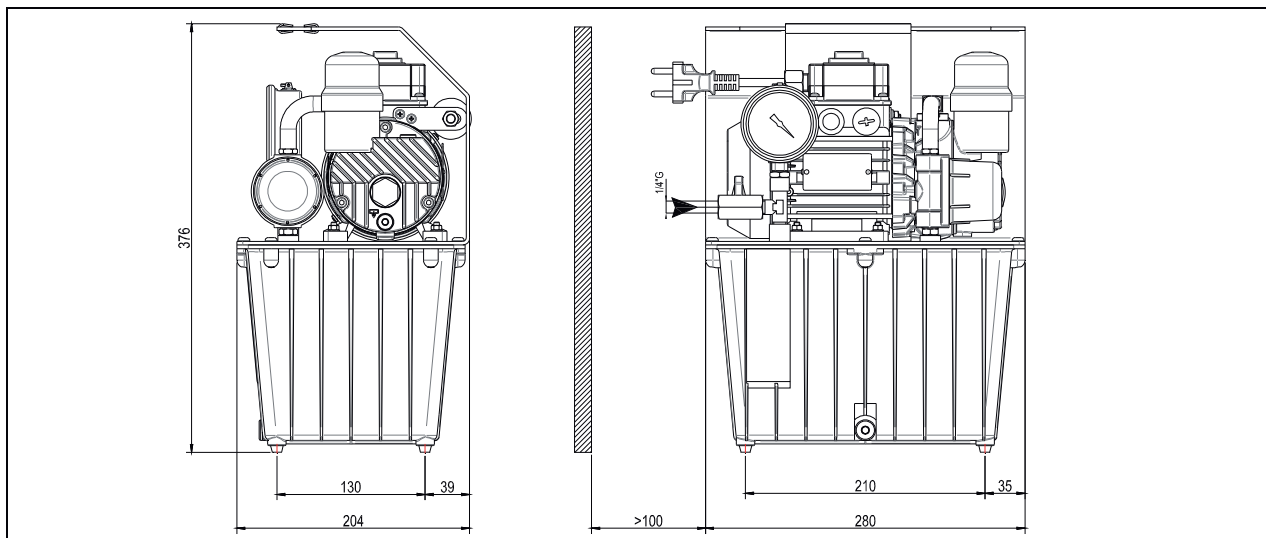
Qualquer utilização diferente daquela pela qual a central de produção de vácuo foi fabricada representa um uso incorreto e portanto pode provocar danos na central própria e constituir um sério perigo para o operador.

A seguir estão referidas uma série de operações relativas à utilização imprópria da central de produção de vácuo, que não são permitidas em caso algum.

- Não utilizar a central de produção de vácuo em atmosfera explosiva, agressiva ou com alta concentração de poeiras ou de substâncias oleosas em suspensão e portanto não utilizá-la para aspirar líquido espumoso, gases explosivos, inflamáveis, corrosivos ou que formem partículas. A utilização da central nestas atmosferas e com estes tipos de gases pode provocar lesões, explosões, incêndios ou avarias na central própria;
- Não usar peças sobressalentes não originais e não previstas pelo fabricante;
- Não utilizar a unidade para aspirar materiais sólidos, substâncias químicas, poeiras, solventes ou outras substâncias diferentes daquelas permitidas. Estes tipos de materiais podem danificar a unidade, diminuir o seu desempenho ou reduzir a vida útil;
- Não expor a central de vácuo à chuva, vapor, umidade excessiva e excessiva radiação da luz solar;
- Durante a fase de armazenamento, movimentação, instalação e funcionamento não mudar a posição da central (Pés para baixo) e manter fechada a válvula de isolamento do vacuômetro.;
- Não repôr ou armazenar a mesma por cima ou nas proximidades de materiais ou de substâncias inflamáveis ou de combustíveis;
- Não utilizar a central de produção de vácuo portátil se, no interior do reservatório, a condensação alcança um nível crítico para o bom funcionamento da central.

3.3 DIMENSÕES E CARACTERÍSTICAS

3.3.1 Modelo: VACUMAX



A	Aspiração
B	Descarga ar
1	Placa identificativa
2	Interruptor de marcha/parada (IP55)
3	Cabo de alimentação
4	Bomba para vácuo
5	Antivibração
6	Tampão de descarga do reservatório
7	Válvula de ligação à instalação
8	Vacuômetro de glicerina
9	Reservatório
10	Filtro
11	Tubo em PVC

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		VACUMAX	
		50 Hz	60 Hz
Capacidade	m³/h	4	4,8
Pressão final (Abs.)	mbar - hPa	2	
Potência do motor	kW (1~)	0,12	0,15
Número de rotações nominais	n/min	2800	3300
Nível de ruído (UNI EN ISO 2151) (K 3dB)	dB(A)	48	52
Capacidade de reservatório	dm³	8	
Peso	kg (1~)	11	
Tipo de óleo	cod. DVP	BV32 (SW40)	
Ø Encaixe da tubulação	“G	1/4	
Descarga bomba	“G	-----	
Temperatura de funcionamento (temp. ambiente 20°C)	°C	50 ÷ 55	55 ÷ 60
Temperatura ambiente de trabalho necessária	°C	12 ÷ 40	
Temperatura ambiente de armazenamento/transporte	°C	-20 ÷ 50	
MÁX umidade/ altitude		80% / 1000m acima do nível do mar *	

(*) Para condições ambientais diferentes das prescritas, contatar o Fabricante.

4.6 POSICIONAMENTO

Para garantir um perfeito funcionamento da central, posicione-a dentro do respeito das seguintes modalidades:

- A central é equipada com amortecedores de vibração com pés ajustáveis. Para utiliza-los, você precisa colocar sobre uma superfície perfeitamente nivelada e se possível livre de vibrações e ter cuidado para que a tubulação de conexão ao equipamento não seja fonte de obstáculo ou tropeço, afim de evitar derrubar a central;
- Deixar um espaço suficiente nos lados perimetrais da central para garantir o esfriamento, de modo especial, manter livre o lado de ventilação do motor;
- Verificar se o espaço adjacente à Central de Produção de Vácuo permite o monitoramento durante o seu funcionamento;
- Garantir a troca de ar no ponto onde é posicionada a central e evitar que o ar proveniente da descarga ou das ventoinhas de esfriamento possa ser inconveniente ao pessoal.
- Não expor a central a luz solar direta, para evitar sobreaquecimentos excessivos dos componentes.



ATENÇÃO

Não instalar a central de produção de vácuo portátil em uma zona com poeiras ou com outros materiais que podem entupir ou cobrir rapidamente as superfícies de esfriamento da bomba de vácuo instalada sobre a mesma.

5.1 FUNCIONAMENTO

Controles a efetuar antes do arranque:

- O vacuômetro em glicerina permite uma leitura livre de erros devidos a vibrações e desgaste; para assegurar o funcionamento, gire a torneira da válvula de descarga para posição "OPEN" antes de começar, só depois de ter posicionado corretamente a central de vácuo.
- Durante cada reposicionamento, fechar a válvula de equalização, girando a torneira para posição "CLOSED".

5.1.3 PARADA

A central de produção de vácuo deve ser parada, interrompendo a alimentação elétrica do motor da bomba na qual está equipada.

No caso de desligamento ou de longas paradas da máquina, recomendamos esvaziar completamente o reservatório da eventual presença de condensação e fazer funcionar a central, com a válvula de ligação à instalação (Pos. 8) fechada, por aproximadamente 30 minutos.

Esta operação permite eliminar a eventual presença de condensação na câmara de aspiração da bomba de vácuo que integra a central, evitando assim a oxidação do rotor, como também evitar perigos de gelo durante a estação invernal ou corrosões devidas à possível alteração química do líquido estagnado na própria bomba e no reservatório.

5.1.4 Esvaziamento do Reservatório

Com base na experiência do usuário, no caso de serem encontrados vestígios de condensação no filtro de aspiração, visíveis através da calota transparente ou todas as vezes que se transporte a central de produção de vácuo portátil, é possível monitorar a eventual presença e quantidade de condensação no interior do reservatório.

No caso, é preciso realizar o esvaziamento do líquido presente no reservatório, agindo como segue:

- Parar a central e desligá-la da rede elétrica, como também da instalação do usuário;
- Restabelecer a pressão atmosférica no interior do reservatório abrindo a válvula de ligação à instalação (Pos. 8)
- Ao ser alcançada a pressão atmosférica, abrir a tampa de descarga do reservatório (Pos. 7) e fazer descarregar a condensação;
- Depois de terminado o esvaziamento do reservatório, fechar a tampa de descarga (Pos. 7) certificando-se que a guarnição esteja íntegra e que seja fixada corretamente;

6.3 PEÇAS SOBRESSALENTES

Para a substituição das peças da central de produção de vácuo recomenda-se a utilização de Peças Originais. Para a compra das peças citar sempre o modelo e o número de série da central de produção de vácuo e da bomba (estes dados estão na placa de identificação) bem como o código da peça.

N.B. as posições indicadas na tabela se referem às figuras do parágrafo 3.3 – DIMENSÕES E CARACTERÍSTICAS.

POS.	DESCRIÇÃO	VACUMAX
2	Interruptor de marcha/parada	VAC1301006
3	Válvula de retenção	VAC9007010
4	Cabo de alimentação	VAC1303004
5	Bomba para vácuo	VAC9601070
6	Antivibração	VAC1903010
7	Tampão de descarga do reservatório	VAC1110002
8	Válvula de ligação à instalação	VAC2107001
9	Vacuômetro de glicerina	VAC9009006
10	Reservatório	VAC5601015
11	Filtro	VAC9001004
	Cartucho filtro	VAC1803002
12	Tubo em PVC	VAC5004018

Maxima s.p.a. declina qualquer responsabilidade referente a uma eventual diminuição nos desempenhos da central de produção de vácuo ou por danos efetuados na mesma devido ao uso de peças sobressalentes não originais.

CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA

A Maxima s.p.a. fornece produtos, voltados exclusivamente a uma clientela profissional, excluídos assim os consumidores.

TERMOS DE GARANTIA DOS PRODUTOS

A Maxima s.p.a. garante que o produto é isento de defeitos de material e de fabricação por um período de 12 meses de uso normal da data de envio. Ou um período de 6 meses de uso normal para produtos submetidos a reparos não em garantia. Por uso normal se entende um ciclo de funcionamento de 8 horas por dia para um máximo de 5.000 horas de funcionamento nos 12 meses cobertos pela garantia.

Por garantia se entende a substituição ou reparo gratuito junto à própria rede de assistência das partes componentes do produto que se encontrarem defeituosas na origem por vícios de fabricação.

Em caso de reparo, a Maxima s.p.a. garante, exclusivamente ao próprio comprador, as peças de reposição idênticas por 12 meses da data de envio; superado este período, as peças podem não ser mais encontradas no mercado, portanto os reparos, mesmo se em garantia, poderão solicitar o pagamento de uma diferença entre o produto adquirido e aquele instalado durante o reparo. Este preço será indicado ao cliente antes de proceder ao reparo para sua visão e aceitação.

A Maxima s.p.a. fará o que estiver ao seu alcance para respeitar os tempos de assistência e resposta *padrão* (20 dias úteis), que poderiam variar de acordo com a distância e pela acessibilidade do local onde está posicionado o Produto e da disponibilidade dos componentes.

A Maxima s.p.a. não será responsável por perdas diretas ou indiretas causadas pela falta de respeito por parte da Maxima s.p.a. dos tempos de assistência e não existirá qualquer responsabilidade ou obrigação contratual ou civil pelos defeitos dos Produtos ou pela falta de reparo dos defeitos em um período de tempo razoável.

Em caso de avaria irreparável, o produto será substituído. A substituição determinará a continuação da garantia original sobre o novo produto, até o momento de seu vencimento.

Não estão cobertas pela garantia todas as partes que resultem defeituosas por causa de negligência e/ou descuido no uso (falta de observação das instruções para o funcionamento do aparelho, falta de manutenção), de instalação incorreta e/ou manutenção, de manutenção operada por pessoal não autorizado, de danos de transporte ou de circunstâncias que, deste modo, não podem ser atribuídas a defeitos de fabricação do aparelho.

Não são, ainda, cobertas pela garantia todos os componentes do produto que tenham sido modificados ou reparados sem a anterior autorização escrita da Maxima s.p.a.

A garantia está, ainda, excluída por defeitos derivados de uso impróprio, desgaste normal, correntes galvânicas e eletrostáticas, corrosões químicas, violação, substituição, eliminação da placa de matrícula. A garantia não cobre, em todo caso, defeitos gerados por causas externas, como incidentes e casos fortuitos.

A Maxima s.p.a. declina qualquer responsabilidade, frente quem quer que seja, relativa a qualquer dano e deste modo, por consequência, qualquer tipo e/ou motivo, que se derive do emprego do Produto, como também para os vícios que o mesmo possa apresentar.

A título meramente exemplificativo, declina qualquer responsabilidade:

- por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, derivar de pessoas, coisas e animais, em consequência da falta de observação de todas as prescrições indicadas no livro de uso e manutenção adequado, especialmente as advertências no tema de instalação, uso e manutenção do aparelho;
- por eventuais danos e/ou perdas causadas por defeitos ou deficiências de produtos reparados pela Maxima s.p.a.;
- por eventuais danos indiretos ou consequenciais como, a simples título exemplificativo, perda de negócios, de lucros, salários, pagamentos, etc.;
- perdas que poderiam ser evitadas pelo cliente, seguindo os conselhos e instruções da Maxima s.p.a.

A parte compradora renuncia, em todo caso, à reivindicação de qualquer direito e/ou pretensão como também a levantar qualquer exceção e promover qualquer ação, inerente ao emprego do Produto.

A garantia não se estende às partes de consumo, ou seja, a defeitos derivados de: cartuchos filtrantes, paletes, membranas e anéis de retenção, como também a produtos de terceiros que vão compor o produto final.

As despesas de transporte, de remoção e sucessiva reinstalação do produto reparado ou substituído se entendem, como sendo inteiramente por conta do cliente.

